

學華語向前走

Let's Learn Mandarin

(For Children)

課本 Textbook B



第九冊

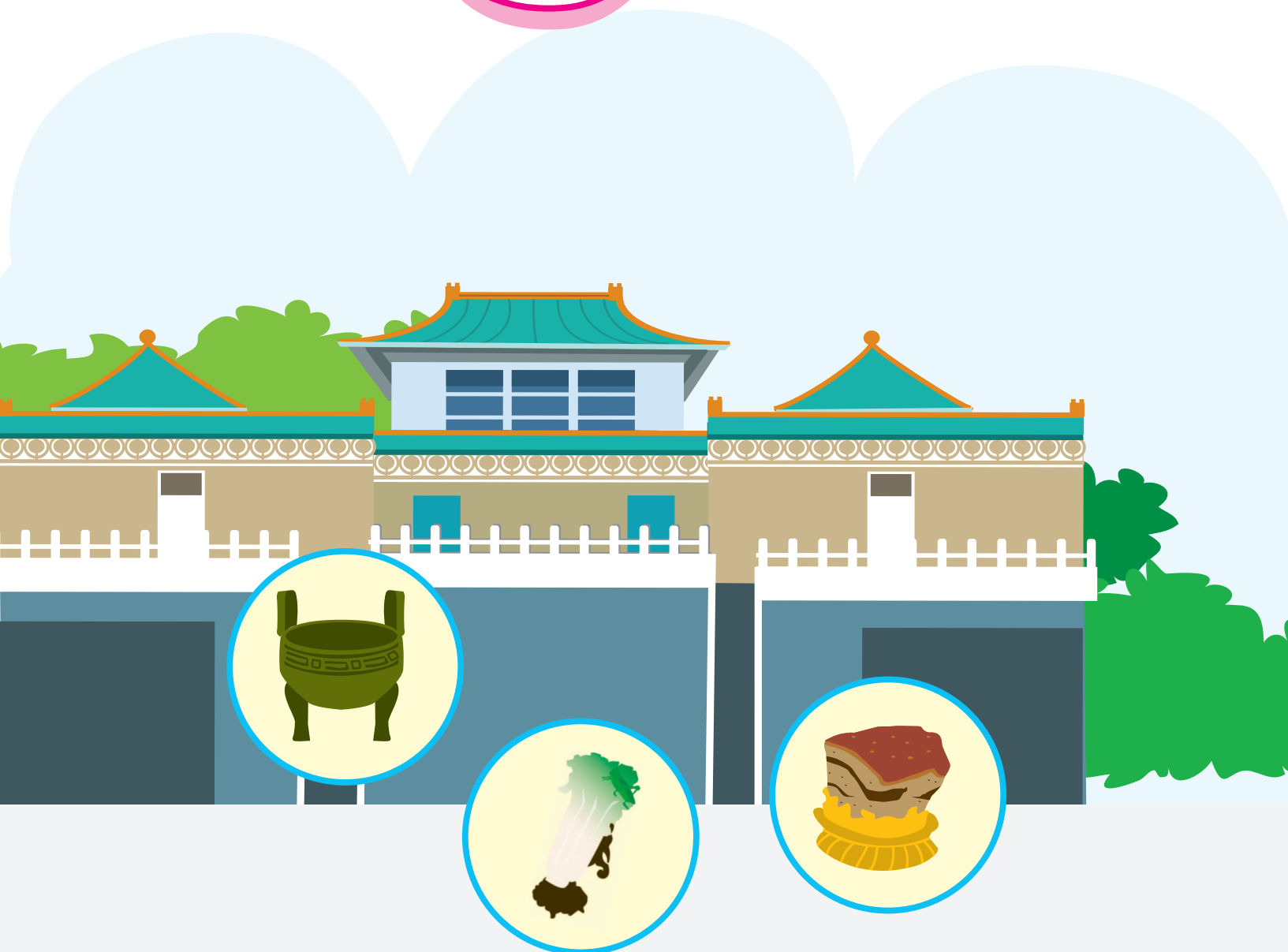


學華語向前走

Let's Learn Mandarin
(For Children)

9

第九冊
課本 Textbook B



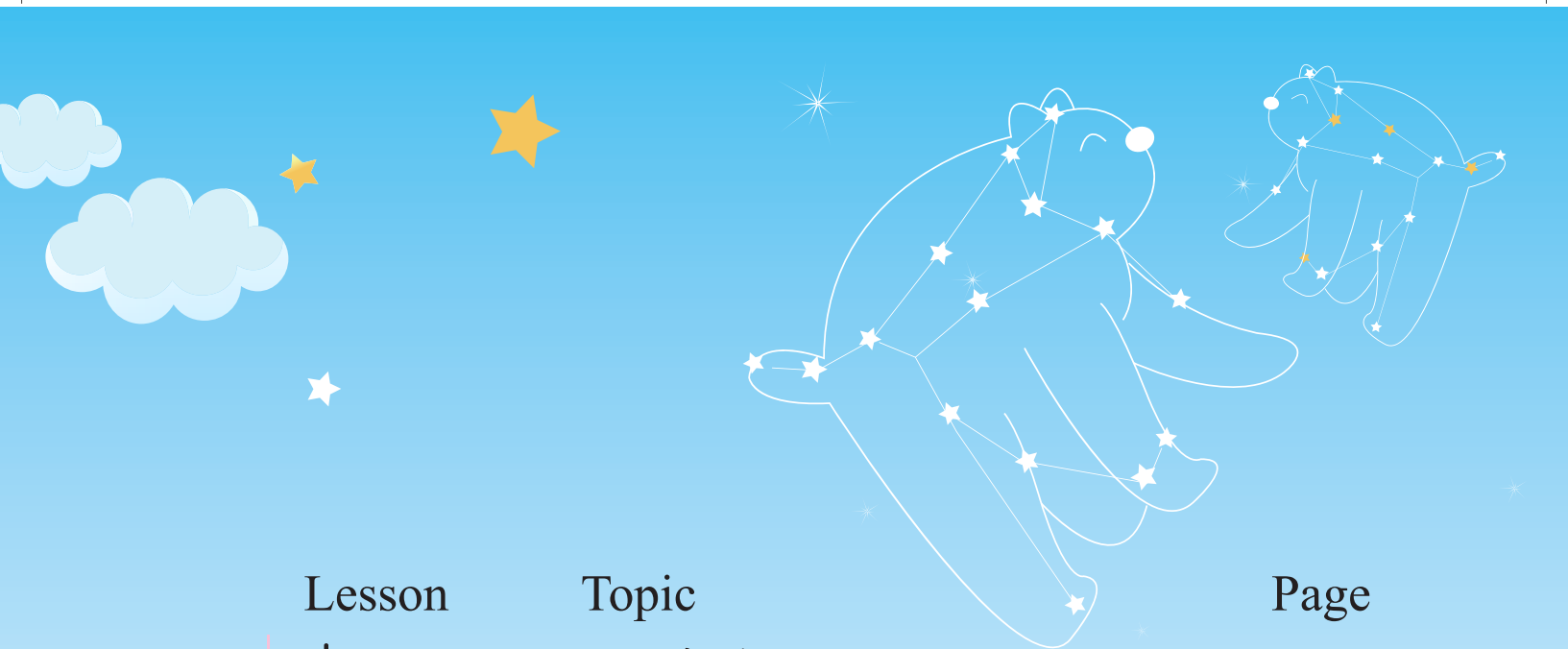


B 本^{ㄅㄣˇ}

běn

	Lesson	Topic	Page
7	七 ^{ㄑㄧˊ} qī Seven	元 ^{ㄩㄢˊ} 宵 ^{ㄒㄩㄠˊ} 節 ^{ㄐㄧㄝˊ} yuán xiāo jié The Lantern Festival	9
8	八 ^{ㄅㄚˊ} bā Eight	飢 ^{ㄐㄧ} 餓 ^{ㄜˋ} 三 ^{ㄙㄢ} 十 ^ㄕ jī è sān shí 30-Hour Famine	27
9	九 ^{ㄐㄩˇ} jiǔ Nine	鐵 ^{ㄊㄧㄝˇ} 人 ^{ㄖㄣˊ} 三 ^{ㄙㄢ} 項 ^{ㄒㄩㄤˋ} tiě rén sān xiàng Triathlon	45
10	十 ^ㄕ shí Ten	故 ^{ㄍㄨˋ} 宮 ^{ㄍㄨㄥˊ} 博 ^{ㄅㄛˊ} 物 ^{ㄨˋ} 院 ^{ㄩㄢˋ} gù gōng bó wù yuàn The National Palace Museum	61
11	十 ^ㄕ 一 ^ㄧ shí yī Eleven	網 ^{ㄨㄥˇ} 路 ^{ㄌㄨˋ} 購 ^{ㄍㄡˋ} 物 ^{ㄨˋ} wǎng lù gòu wù Online Shopping	81





Lesson	Topic	Page
12	十二 網路購物要小心 (複習十二) shí èr wǎng lù gòu wù yào xiǎo xīn fù xí èr	99
Twelve Be Careful When Shopping Online (Review 2)		

臺灣文化單元 tái wān wén huà dān yuán	114
Taiwanese Culture Unit	

索引：生詞 / 短語 suǒ yǐn shēng cí duǎn yǔ	118
Index: Vocabulary Words / Phrases	

附錄：注音符號・漢語拼音對照表 fù lù zhù yīn fú hào hàn yǔ pīn yīn duì zhào biǎo	128
Appendix: Mandarin Phonetic Symbols and Hanyu Pinyin Comparison Table	



語音檔請至「全球華文網」下載，

網址 www.huayuworld.org/upload/epaper/106/index.html



序 言

僑務委員會長期致力僑教發展，為因應全球華語文教學趨勢變化以及學習環境改變等情勢，本會特邀集數十位具海外華語文教學經驗之學者專家，以及海外各地資深華語教師開發《學華語向前走》教材，以第二語言教學（Mandarin as a Second Language）概念，參考美國加州世界語規準各階段主題及美國外語教學協會（ACTFL）訂定之語言學習標準，研訂教材課綱，並適時導入我國文化內涵，兼具地區性特色，本套教材不僅可提高華裔學生學習華語興趣，亦適合非華裔學生使用。

《學華語向前走》全套教材共計 12 冊，內容按華語能力逐冊而上，每冊 12 個單元，份量適合海外中文學校一學期使用。教材內課文係以日常生活對話為主軸，兼具溝通、文化、連結、比較與社區等面向，適合小學至初中年齡層，目的在培養日常生活及運用華語進行溝通的能力，讓學生在家庭或華語環境中即可應用。各冊間係由共同主題串聯，由窄而廣，適合學校作為主題教學使用，期能精進學習者對相同主題範圍的語言熟練度。

值此全球華語需求日益殷切之際，為使教材能更符合海外僑校需求、反映國內家庭社會現況及與國際接軌，本會於 106 年教材全數出版後旋即邀請國內專家學者及海外具豐富教學經驗之教材使用者持續進行審查及修訂工作，編修後教材除在內容上更臻完善外，各冊更增加 2 個臺灣文化單元，內容包括念謠、歌仔戲、布袋戲……等，並於 112 年依普世價值及多元概念續進行修訂，期讓教材更符合當前社會多元價值及在地需用，方便教師適時引導介紹臺灣特色及近代發展，藉此提升教材趣味性並強化學習者對臺灣多元文化的認識與瞭解。

未來本會將秉持精益求精的理念，繼續研發優質華語文教材，以提高華裔子弟學習華語文興趣，並藉以協助僑校強化教學效能，建立我國正體字華語文教學優良品牌，俾達成語文教育肩負傳承文化內涵之使命。

僑務委員會





Preface

The Overseas Community Affairs Council (OCAC) has been developing Taiwanese teaching materials for the overseas community for many years. In response to changing trends in Mandarin-language education and learning environments around the world, the OCAC asked dozens of scholars, instructors with experience teaching overseas compatriots, and Mandarin language teachers from around the world to work on *Let's Learn Mandarin (For Children)* project. The outline for these teaching materials is based on the latest theories on teaching Mandarin as a second language and was designed in accordance with the topics set forth by the California World Language Content Standards as well as language teaching standards set by the American Council on the Teaching of Foreign Languages. Cultural content and notes on local characteristics were added when deemed appropriate. These teaching materials can help increase interest in learning the Mandarin language among students regardless of ethnic background.

Let's Learn Mandarin (For Children) consists of 12 volumes of 12 lessons each with content that gradually increases in difficulty. Lessons are centered around daily conversation, while the content adheres to the principles of communication, culture, connection, comparison, and community. This series is suitable for the elementary and junior high school levels. The objective of this series is to train students to use Mandarin to communicate in everyday life and to be able to apply what they've learned right away, either at home or in Mandarin-language environments. The various levels are tied together with common themes and expand from the narrow to the broad. They are suitable for use by schools employing topic-based education to help advance familiarity with this range of common topics.

On the occasion when the global demand for Mandarin learning is increasingly intense, in order to ensure that teaching materials meet the needs of overseas compatriot schools, reflect the situation of family and society nowadays and gear to international conventions, the OCAC asked specialists and academics in Taiwan as well as individuals located abroad with extensive experience in teaching and using teaching materials to persistently review and edit the series it published in 2017. As a result, not only is the content even better, two Taiwanese Culture Units have been added to each volume. The Taiwanese Culture Units cover such topics as rhymes, Taiwanese opera, puppet theater. The series edited in 2023 was based on universal values and diversity. We hope that the series conforms to the diverse values of the current society and local needs, to facilitate teachers to introduce Taiwan's characteristics and modern development timely and make the materials more interesting and to enhance student understanding of Taiwan's diverse culture.

Going forward, the OCAC will continue to improve its Mandarin language materials to raise interest in studying the Mandarin language among children. By helping overseas compatriot schools boost their teaching capabilities, the OCAC hopes to further enhance our reputation in the area of teaching the Mandarin language using traditional characters and to accomplish its objective preserving cultural heritage through language education.

編者的話

一、編輯理念

1. 語言著重生活化，具真實性及功能性，學習後能應用於日常生活。
2. 注重語言整體使用能力，聽、說、讀、寫四種語言技能平衡發展。
3. 課文對話、詞彙、漢字、語法句型等都依學習者的認知能力，定量並排序。
4. 詞彙及語法由淺入深，螺旋上升，具高度常用性。
5. 以互動式的課堂遊戲及任務活動帶動語言學習，達到自然而然的學習目標。
6. 作業本採建構式設計，循序漸進，以輕鬆方式鞏固所學。
7. 以注音及正體字為主，兼顧漢語拼音及簡體字。
8. 各冊間由共同主題串聯，由窄而廣，適合學校作為主題教學使用。

二、教材結構

A. 第九冊教材，分為 AB 兩本，共 12 課：

1. 學習核心部分：課文對話、生詞 / 短語、漢字（分習寫與認讀兩部分）、語法句型。
2. 本冊第 6、12 兩課為綜合複習課。複習前面課數所教的内容。
3. 課堂練習部分：包括認讀及習寫該課漢字、任務活動及遊戲活動。
4. 作業本：每課均包括聽、說、讀、寫四種練習，課後也可輕鬆練習。
5. 生詞 / 短語索引：列於課本後附錄。

B. 第九冊教材計：

1. 生詞 / 短語量：227 個。
2. 漢字量：129 個。
3. 語法句型量：29 個。

三、其他資源

1. 臺灣文化單元（AB 兩本各 1 個單元，每冊計 2 個單元）。
2. 活動字卡（附於作業本後）。
3. 語音檔（課文、生詞 / 短語、語法句型等音檔，作業本聽力作業音檔）請至全球華文網下載，網址：www.huayuworld.org/upload/epaper/106/index.html。



Editor's Note

I. Editing Concepts

1. The language focuses on the practical, authentic, and functional aspects so students can use what they've learned in everyday life.
2. Comprehensive language ability is the focus, with balanced development of the four basic language techniques: listening, speaking, reading, and writing.
3. The dialogues, sentences, traditional characters, grammatical structures and their quantity and order, are based on the students' proficiency level.
4. The vocabulary word and grammar progress by spiral upward from low to high level and are very common and usable.
5. Interactive in-class games and task-based activities are used so the language learning will be natural.
6. The workbook uses a constructive design and advances by steps to consolidate what's been learned in an easy way.
7. Reading and writing sections chiefly use phonetic symbols (Bopomofo) and traditional characters. Hanyu Pinyin and simplified traditional characters are also taken into account.
8. The volumes are tied together by common themes and progress from the narrow to the broad, suitable for topic-based school teaching.

II. Structure of the Teaching Materials

- i. Book 9 includes A, B volume, each volume includes 6 lessons, total had 12 lessons, and the major sections of each lesson are:
 1. Learning core: dialogues, vocabulary words / phrases, traditional characters (two subsections: recognizing / reading and practicing writing), and grammatical structures.
 2. The 6th and 12th lessons of this volume are review lessons that go back over the material from the lessons that preceded them.
 3. Lesson exercise: Includes recognise traditional characters, practice writing traditional characters, tasks and games.
 4. Workbook: Every lesson includes four types of practice—listening, speaking, reading, and writing—for take-home or after-class practice.
 5. Vocabulary Words / Phrases index: All the vocabulary words / phrases of the book as appendix in the last pages of the book.
- ii. Learning content of Book 9:
 1. 227 Vocabulary words / Phrases.
 2. 129 Traditional characters.
 3. 29 Sentence patterns / Grammatical structures.

III. Other Resources

1. Taiwan Culture Units (one is included in each Part A and Part B for a total of two units in each volume).
2. Activity word cards (attached at the end of the workbook).
3. Please download the audio files (files of lesson texts, vocabulary words / phrases, grammatical structures, etc. and workbook listening exercises) from the huayuworld website at www.huayuworld.org/upload/epaper/106/index.html.

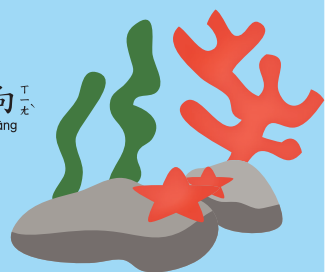


1 周書雯：
zhōu shū wén
安靜、喜歡游泳
ān jìng xǐ huān yóu yǒng

2 周書霆：
zhōu shū tíng
穩重、喜歡看書、打籃球
wěn zhòng xǐ huān kàn shū dǎ lán qiú

3 方晨：
fāng chén
個性直爽、活潑外向
gè xìng zhí shuǎng huó pō wài xiàng

4 方晴：
fāng qíng
個性直爽、活潑外向
gè xìng zhí shuǎng huó pō wài xiàng
跟方晨是雙胞胎
gēn fāng chén shì shuāng bāo tāi



第七課 元宵節

語言功能：描述、解釋、說明
yǔ yán gōng néng : miáo shù jiě shì shuō míng

學習目標：
xué xí mù biāo :

1. 能了解元宵節的由來
néng liǎo jiě yuán xiāo jié de yóu lái
2. 能知道元宵節的傳統
néng zhī dào yuán xiāo jié de chuán tǒng
3. 能了解世界各地元宵節的活動
néng liǎo jiě shì jiè gè dì yuán xiāo jié de huó dòng
4. 能了解「謎語」的意思
néng liǎo jiě mí yǔ de yì si

Lesson 7: The Lantern Festival

Linguistic Functions: Describing, explaining, instructing

Learning Objectives:

1. Understanding the origin of the Lantern Festival.
2. Knowing Lantern Festival traditions.
3. Understanding the Lantern Festival activities around the world.
4. Understanding Lantern Festival riddles.



第七課 元宵節

農曆一月十五日是元宵節，也叫做燈節。傳統

农历

节

灯节

传统

的習俗是吃元宵、欣賞花燈、猜燈謎。

习

赏

灯

灯谜

「元」是「第一個」，「宵」是「夜」的意思，

个

元宵就是第一個月亮變圓的晚上，人們把那一天吃

个

变圆

们

的東西叫做元宵。白白的、圓圓的元宵也代表全家

东

圆圆

團圓。

团圆



另外，世界各地的華人也會在元宵節的時候舉
 辦燈會。各式各樣的花燈，有的做成十二生肖的動
 物，有的做成卡通人物，還有一些跟歷史故事有關，
 吸引了成千上萬的人來參觀。孩子們最喜歡那些外
 型可愛的小燈籠。

為了吸引大家欣賞各式各樣的花燈，古代的人
 把謎語貼在花燈上讓大家猜。比方說，「人都到了」，
 猜一個字，答案是「倒」；「一百減一」，猜一個



字，答案是「白」，這也算是一種有趣的文字遊戲。
 这 种 游 戏

流傳到現在，猜燈謎就變成元宵節的習俗了。
 传 现 灯 谜 变 节 习

元宵節是春節過後的第十五天，元宵節過完了
 节 节 过 后 节 过

就表示春節結束了，人們就要開始努力地工作了。
 节 结 们 开

生詞 / 短語
 shēng cí / duǎn yǔ

1. 元 宵 節
 yuán xiāo jié
 The Lantern Festival

2. 灯 节
 dēng jié
 The Lantern Festival

3. 习 俗
 xí sú
 custom

4. 元 宵
 yuán xiāo
 sticky rice balls

5. 灯 花
 dēng huā
 lantern

6. 灯 谜
 dēng mí
 guess a riddle

7. 灯 会
 dēng huì
 Lantern Festival carnival

8. 各 式 各 样
 gè shì gè yàng
 all kinds of

9. 成 千 上 万
 chéng qiān shàng wàn
 thousands

10. 参 观
 cān guān
 visit

11. 灯 笼
 dēng lóng
 lantern

12. 谜 语
 mí yǔ
 riddle

13. 猜
 cāi
 guess

14. 答 案
 dá àn
 answer

15. 减
 jiǎn
 subtract, reduce

習寫漢字
xí xiě hàn zì

漢字	筆畫	部首	筆順
曆 lì	16	日	曆曆曆曆曆曆曆曆曆曆曆曆 曆曆曆曆曆
宵 xiāo	10	宀	宵宵宵宵宵宵宵宵宵宵
俗 sú	9	人	俗俗俗俗俗俗俗俗俗
觀 guān	25	見	觀觀觀觀觀觀觀觀觀觀觀觀 觀觀觀觀觀觀觀觀觀觀觀觀 觀觀觀
謎 mí	17	言	謎謎謎謎謎謎謎謎謎謎謎謎 謎謎謎謎謎謎
貼 tiē	12	貝	貼貼貼貼貼貼貼貼貼貼貼貼 貼
案 àn	10	木	案案案案案案案案案案案
猜 cāi	11	犬	猜猜猜猜猜猜猜猜猜猜猜猜猜

漢字	筆畫	部首	筆順
籠 lóng	22	竹	籠籠籠籠籠籠籠籠籠籠籠籠 籠籠籠籠籠籠籠籠籠籠籠籠 籠籠籠籠籠籠籠籠籠籠籠籠
戲 xì	17	戈	戲戲戲戲戲戲戲戲戲戲戲戲 戲戲戲戲戲戲戲戲戲戲戲戲



句型

把.....叫.....做..... to call something (a name)
bǎ jiào zuò

1. 我們把按照東西方狀畫出來的漢字叫做「象形字」。

xíng zì

2. 因為科技進步，可以一把漫畫書拍成影片，大家

這樣家把這樣的影片叫做「動畫」。

3. 華人中秋節吃的餅「月餅」。

4. 老師：多久以前的房子叫做古蹟？

學生：大家把.....叫做古蹟。

V 成 (做 / 剪 / 寫 / 合 / 蓋) make / cut / write / blend / build into
chéng zuǒ jiǎn xiě hé gài

1. 文 化 課 的 老 師 教 我 們 把 紙 剪 成 一 個 「 春 」 字 。
wén huà kè de lǎo shī jiāo wǒ men bǎ zhǐ jiǎn chéng yí ge chūn zì

2. 把 兩 個 字 合 成 一 個 字 ， 表 達 複 雜 的 意 思 ， 叫
bǎ liǎng ge zì hé chéng yí ge zì biǎo dá fù zá de yì si jiào

做 「 會 意 字 」 。
zuò huì yì zì

3. 台 北 101 是 按 照 竹 子 的 形 狀 蓋 的 。
tái běi shì àn zhào zhú zǐ de xíng zhuàng gài de

4. 麗 安 媽 媽 ， 南 瓜 派 是 用 什 麼 做 成 的 ？
lì ān mā ma nán guā pài shì yòng shén me zuò chéng de

媽 媽 媽 媽 ： 南 瓜 派 是 用 _____ 。
mā ma nán guā pài shì yòng _____



变
變成 biàn chéng become

1. 到了秋天，樹葉會從綠色變成紅色。
dào le qiū tiān , shù yè huì cóng lǜ sè biàn chéng hóng sè 。
2. 資源垃圾經過處理可以變成有用的東西。
zī yuán lè sè jīng guò chǔ lǐ kě yǐ biàn chéng yǒu yòng de dōng xī 。
3. 「飢餓三十」的活動已經_____世界各國。
jī è sān shí de huó dòng yǐ jīng _____ shì jiè gè guó
都知道了的活動。
dōu zhī dào de huó dòng 。
4. 書霆：為什麼電子郵件變成大家常用的一種
shū tíng wèi shén me diàn zǐ yóu jiàn biàn chéng dà jiā cháng yòng de yī zhǒng
聯絡
聯絡方法？
lián luò fāng fǎ
書霆：因為_____。



練習
liàn xí

Part I

語言練習
yǔ yán liàn xí

A 我會念
wǒ huì niàn

觀

案

萬

參

俗

答

謎

變

猜

籠

減

語

宵

燈

辦

B 我會寫：寫出正確的漢字。
wǒ huì xiě : xiě chū zhèng què de hàn zì

書雯：今年元宵節會舉燈會嗎？
shū wén jīn nián yuán xiāo jié huì jǔ dēng huì ma

書霆：會啊，我們一定要去參加。我還想猜
shū tíng huì a wǒ men yí dìng yào qù cān guān wǒ hái xiǎng cāi

燈，這也是元宵節的習俗。
dēng mí zhè yě shì yuán xiāo jié de xí sú

書雯：那我問你一個謎語，「一百一十」，
shū wén nà wǒ wèn nǐ yí ge mí yǔ yì bǎi jiān yī

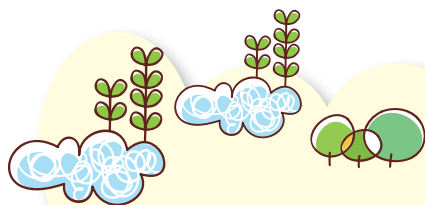
一個字。
cāi yí ge zì

書霆：太容易了，答案是「白」。
shū tíng tài róng yì le dá àn shì bái

C 我會寫：下文是「方晨的日記」，請先將以下生詞寫上注音或拼音，並根據課文將生詞漢字填在適當的空格中。（一個生詞只能用一次）

參觀	猜	元宵
減	燈會	答案
習俗	花燈	謎語
元宵節		
成千上萬		
各式各樣		





二 月 十 一 號 天 氣 晴 朗
èr yuè shí yī hào tiān qì qíng lǎng

今 天 是 元 宵 節 ， 我 和 我 的 家 人 一 起 去
jīn tiān shì yuán xiāo jié wǒ hàn wǒ de jiā rén yí qǐ qù

_____ , 燈 會 裡 有 _____ 的 花
dēng huì lǐ yǒu _____ de huā

燈 , 有 的 做 成 十 二 生 肖 的 動 物 , 有 的 做 成
dēng yǒu de zuò chéng shí èr shēng xiào de dòng wù yǒu de zuò chéng

卡 通 人 物 , 吸 引 了 _____ 的 人 來
kǎ tōng rén wù xī yīn le _____ de rén lái

參 觀 。
cān guān

除 了 看 _____ 以 外 , 我 們 還 去 猜 燈
chú le kàn _____ yǐ wài wǒ men hái qù cāi dēng

謎 , 有 一 個 _____ 是 : 「 人 都 到 了 」 ,
mí yǒu yí ge shì rén dōu dào le

_____ 一 個 字 。 我 知 道 _____ 是 「 倒 」 !
yí ge zì wǒ zhī dào shì dǎo

回 家 以 後 , 媽 媽 煮 _____ 給 我 們 吃 ,
huí jiā yǐ hòu mā ma zhǔ gěi wǒ men chī

因 為 元 宵 代 表 全 家 團 圓 。 雖 然 我 很 喜 歡 元
yīn wèi yuán xiāo dài biǎo quán jiā tuán yuán suī rán wǒ hěn xǐ huān yuán

宵 節 的 _____ , 但 是 _____ 過 完 了 就
xiāo jié de dàn shì guò wán le jiù

表 示 春 節 結 束 了 。
biǎo shì chūn jié jié shù le



Part II

綜_{zōng}合_{hé}活_{huó}動_{dòng}

A 配_{pèi}對_{duì}：請_{qǐng}使_{shǐ}用_{yòng}代_{dài}號_{hào} (A~C) 完_{wán}成_{chéng}對_{duì}話_{huà}，並_{bìng}念_{niàn}出_{chū}對_{duì}話_{huà}。

1. 書_{shū}雯_{wén}：「漢_{hàn}字_{zì}是_{shì}不_{bú}是_{shì}按_{àn}照_{zhào}東_{dōng}西_{xī}的_{de}形_{xíng}狀_{zhuàng}畫_{huà}出_{chū}來_{lái}的_{de}？」

爸_{bà}爸_{bà}：「_____」

2. 書_{shū}霆_{tíng}：「媽_{mā}媽_{ma}，南_{nán}瓜_{guā}派_{pài}是_{shì}用_{yòng}什_{shí}麼_{me}做_{zuò}成_{chéng}的_{de}？」

媽_{mā}媽_{ma}：「_____」

3. 方_{fāng}晴_{qíng}：「為_{wèi}什_{shén}麼_{me}我_{wǒ}們_{mén}要_{yào}做_{zuò}資_{zī}源_{yuán}回_{huí}收_{shōu}？」

老_{lǎo}師_{shī}：「_____」

A. 因_{yīn}為_{wèi}有_{yǒu}些_{xiē}垃_{lè}圾_{sè}經_{jīng}過_{guò}處_{chǔ}理_{lǐ}可_{kě}以_{yǐ}變_{biàn}成_{chéng}有_{yǒu}用_{yòng}的_{de}東_{dōng}西_{xī}。

B. 有_{yǒu}些_{xiē}漢_{hàn}字_{zì}是_{shì}，我_{wǒ}們_{mén}把_{bǎ}那_{nà}些_{xiē}字_{zì}叫_{jiào}做_{zuò}「象_{xiàng}形_{xíng}字_{zì}」。

C. 就_{jiù}是_{shì}用_{yòng}南_{nán}瓜_{guā}做_{zuò}成_{chéng}的_{de}。

B 請_{qǐng}看_{kàn}下_{xià}圖_{tú}，使_{shǐ}用_{yòng}要_{yào}求_{qiú}的_{de}詞_{cí}彙_{huì}/句_{jù}型_{xíng}，說_{shuō}明_{míng}方_{fāng}晨_{chén}
 這_{zhè}個_{ge}元_{yuán}宵_{xiāo}節_{jié}做_{zuò}了_{le}什_{shén}麼_{me}，並_{bìng}念_{niàn}出_{chū}來_{lái}。



(燈_{dēng}會_{huì}、花_{huā}燈_{dēng}、各_{gè}式_{shì}各_{gè}樣_{yàng}、V

成_{chéng}、成_{chéng}千_{qiān}上_{shàng}萬_{wàn})



(猜_{cāi}燈_{dēng}謎_{mí}、謎_{mí}語_{yǔ}、答_{dá}案_{àn}、猜_{cāi})



(元_{yuán}宵_{xiāo}、習_{xí}俗_{sú})

C 下面是一篇介紹元宵節的文章。請使用代號(A~D)完成內容，並念出完整的文章。

xià miàn shì yī piān jiè shào yuán xiǎo jié de wén zhāng qǐng shǐ yòng dài hào (A~D) wán chéng nèi róng bìng niàn chū wán zhěng de wén zhāng

元宵節是農曆一月十五。元宵節的時候，
 yuán xiǎo jié shì nóng lì yī yuè shí wǔ rì yuán xiǎo jié de shí hòu
 你可以吃元宵，這是一種白白的、圓圓的食物，
 nǐ kě yǐ chī yuán xiǎo zhè shì yī zhǒng bái bái de yuán yuán de shí wù
 ()。除了吃元宵以外，你還可以欣賞各式
 chū le chī yuán xiǎo yǐ wài nǐ hái kě yǐ xīn shǎng gè shì
 各樣的花燈。()，有的花燈做成十二生肖
 gè yàng de huā dēng yǒu de huā dēng zuò chéng shí èr shēng xiǎo
 的動物，有的做成卡通人物，吸引了成千上萬的
 de dòng wù yǒu de zuò chéng kǎ tōng rén wù xī yǐn le chéng qiān shàng wàn de
 人來參觀。()，因為猜謎語是元宵節的習
 rén lái cān guān yīn wèi cāi mí yǔ shì yuán xiǎo jié de xí
 俗之一。我們現在就來猜個謎語吧！()，
 sú zhī yī wǒ men xiàn zài jiù lái cāi ge mí yǔ ba
 你知道答案是什麼嗎？
 nǐ zhī dào dá àn shì shén me ma

A. 如果你喜歡猜謎語，你一定會喜歡元宵節。

rú guǒ nǐ xǐ huān cāi mí yǔ nǐ yí dìng huì xǐ huān yuán xiǎo jié

元宵節
 xiǎo jié

B. 世界各地華人都會在元宵節的時候舉辦燈會。

shì jiè gè dì de huá rén dōu huì zài yuán xiǎo jié de shí hòu jǔ bàn dēng huì

舉辦燈會
 jǔ bàn dēng huì

C. 「一百減一」，猜一個字。

yī bǎi jiǎn yī cāi yī ge zì

D. 人們會在這一天吃元宵，元宵代表全家團圓。

rén men huì zài zhè yī tiān chī yuán xiǎo yuán xiǎo dài biǎo quán jiā tuán yuán

全家團圓
 jiā tuán yuán

D 請根據C的文章，使用參考的詞彙、句型回答問題。

qǐng gēn jù de wén zhāng shǐ yòng cān kǎo de cí huì jù xíng huí dá wèn tí

1. 元宵節有哪三個習俗？

yuán xiāo jié yǒu nǎ sān ge xí sú

2. 你覺得哪個習俗最有意義？為什麼？

nǐ jué de nǎ ge xí sú zuì yǒu yì sī wèi shén me

參考詞彙：燈籠、燈會、各式各樣、成千上萬

cān kǎo cí huì dēng lóng dēng huì gè shì gè yàng chéng qiān shàng wàn

萬、元宵、猜燈謎、謎語

wàn yuán xiāo cāi dēng mí mí yǔ

參考句型：把……叫做……、V成、變成

cān kǎo jù xíng bǎ jiào zuò chéng biàn chéng

Part III 課堂活動：拼字遊戲

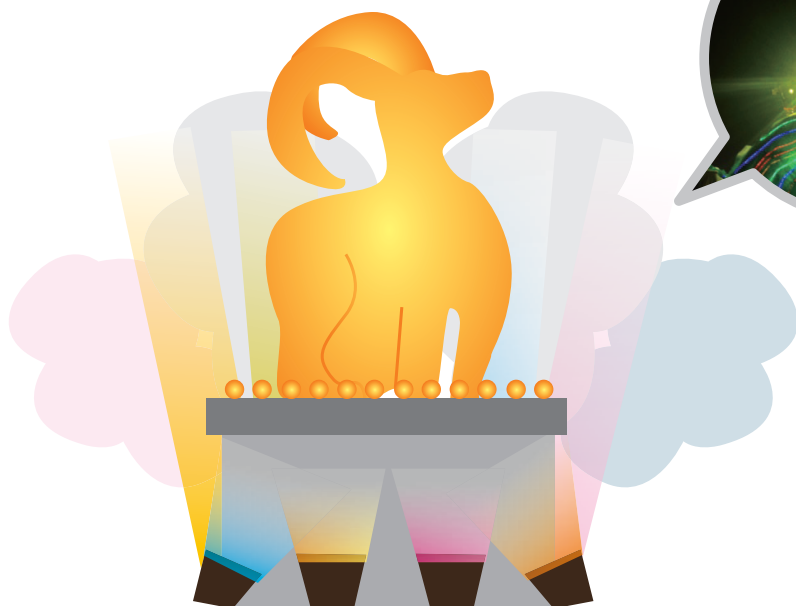
- 老師將學生分成數個隊伍。
- 每隊的學生競賽，想出下列漢字謎語的答案。
 - 一人 (猜一個字)
 - 八十八 (猜一個字)
 - 田的中間 (猜一個字)
 - 山上還有山 (猜一個字)
 - 一半青一半紫 (猜一個字)
 - 一月一日不是今天 (猜一個字)
 - 需要一半，留下一半 (猜一個字)
 - 有兩個動物，一個在水裡，一個在山上 (猜一個字)
- 猜出最多謎語的隊伍獲勝。



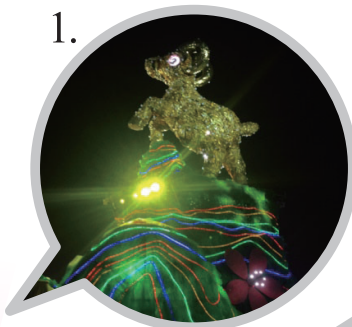
Part IV

看圖回答
kàn tú huí dǎ

請看一下以下的圖片，回答問題。
qǐng kàn yí xià de tú piàn huí dǎ wèn tí



1.



2.



3.



1. 這三張照片可能是在什麼時候拍的？
zhè sān zhāng zhào piàn kě néng shì shén me shí hòu pāi de

。

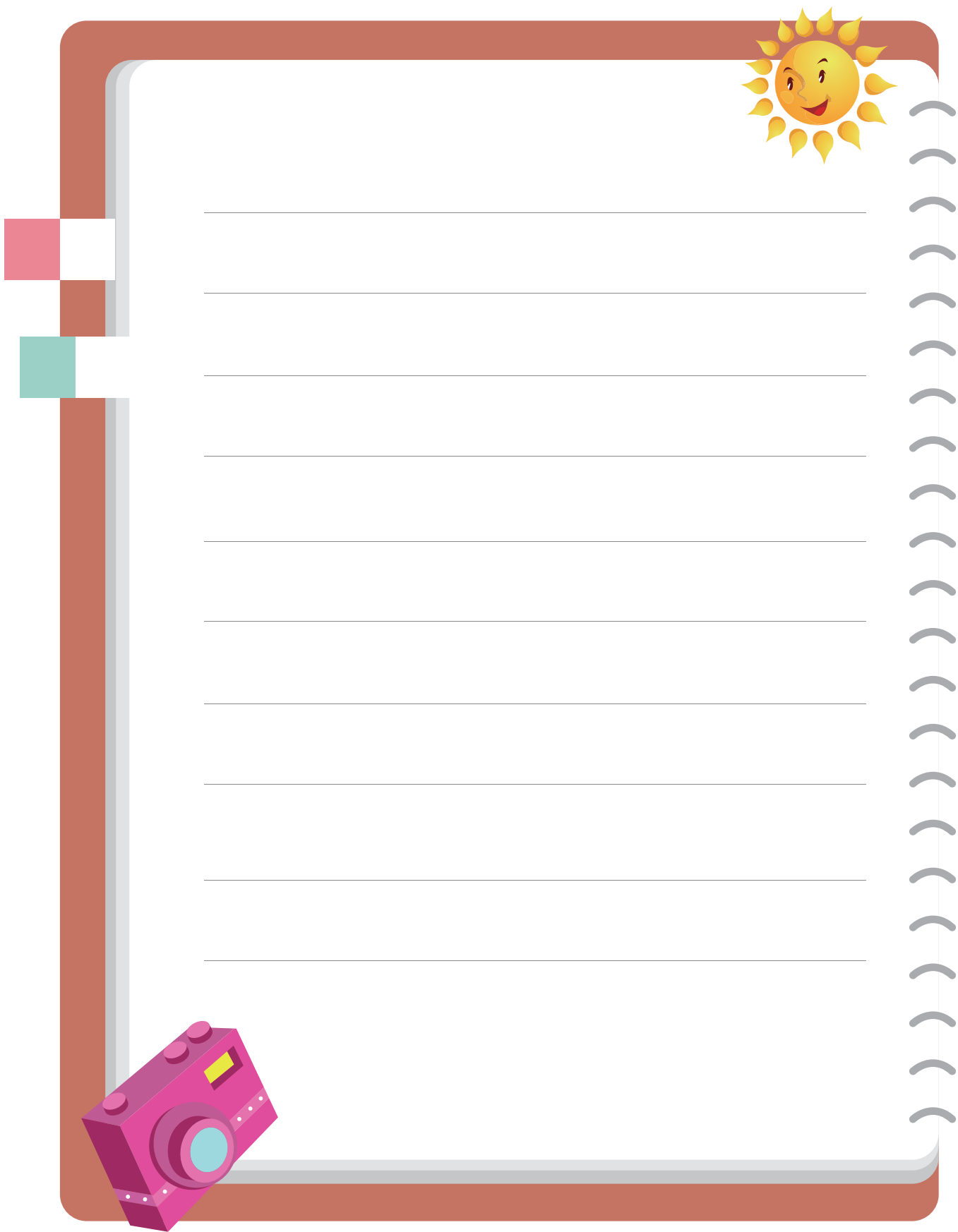
2. 哪一張照片的花燈做成十二生肖的動物？是
nǎ yī zhāng zhào piàn de huā dēng zuò chéng shí èr shēng xiào de dòng wù shì

什麼動物？哪一張照片的花燈做成卡通人物？哪
shén me dòng wù nǎ yī zhāng zhào piàn de huā dēng zuò chéng kǎ tōng rén wù nǎ

一張是跟歷史故事有關的花燈？
yī zhāng shì gēn lì shǐ gù shì yǒu guān de huā dēng

。

圖片來源：林雨昕提供



第八課

飢餓三十

語言功能：介紹、比較、話題延續、期望

學習目標：

1. 能了解「飢餓三十」的來源、意義及目的。
2. 能了解珍惜食物的重要性。
3. 能了解可以用什麼方式來幫助需要幫助的人。
4. 能使用「不論……都……」表示條件或情況不同都不會影響結果。

Lesson 8: 30-Hour Famine

Linguistic Functions: Introducing, comparing, topic continuing, expecting

Learning Objectives:

1. Understanding the origins, intentions, and goals of “30-Hour Famine”.
2. Understanding the importance of cherishing food.
3. Understanding and using different ways to help those in need.
4. Using “no matter (who, what, why, whether, etc.)” to express how different conditions or situations will not alter the outcome.



第八課 飢餓三十

雖然我們現在的生活很富裕，但是世界上還是有
許多人因為缺少糧食，長時間吃不飽，甚至餓死。為
了體驗飢餓的感覺，因此有人發起了「飢餓三十」的
活動，來幫助那些缺少糧食的人。

1971 年，第一次「飢餓三十」的活動，是在加
拿大舉行的。一群青少年為了幫助非洲飢餓的人，以
禁食的方式來募款。這個活動漸漸擴大到全世界，越



來越多的人參加飢餓體驗營，每個國家體驗飢餓的時
 来 参 饥 饿 体 验 营 个 国 体 验 饥 饿 时
 數不一樣，澳洲、紐西蘭和南非是四十個小時；臺灣、
 数 样 纽 兰 个 时 台 湾
 美國和加拿大三十個小時；英國和韓國二十四個小
 国 个 时 国 韩 国 个
 時；菲律賓十二個小時。
 时 宾 个 时

「飢餓三十」最主要的目的就是讓生活富裕的
 饥 饿 让
 人感受飢餓的痛苦，讓我們知道要珍惜食物。除了
 饥 饿 让 们
 參加飢餓體驗營以外，也可以當志工，或是以捐款
 参 饥 饿 体 验 营 当
 的方式來幫助他們。不論用哪種方式，每個人都可
 来 帮 们 论 种 个
 以表達自己的愛心，幫助需要幫助的人。
 达 爱 帮 帮





生詞 / 短語

shēng cí

duǎn yǔ

1.

富裕
fù yù
wealthy

2.

缺少
quē shǎo
lacking

3.

長時間
cháng shí jiān
a long time

4.

體驗
tǐ yàn
experience

5.

發起
fā qǐ
initiate, trigger

6.

舉行
jǔ xíng
hold (an event)

7.

群
qún
group

8.

青少年
qīng shǎo nián
young people

9.

禁食
jìn shí
to fast, fasting

10.

方式
fāng shì
method

11.

募款
mù kuǎn
raise funds

12.

擴大
kuò dà
expand

13.

營
yíng
camp

14.

時數
shí shù
hours

15.

加拿大
jiā nā dà
Canada

16.

目的
mù dì
destination, goal

17.

感受
gǎn shòu
feel, sense

18.

珍惜
zhēn xī
cherish

19.

捐款
juān kuǎn
donation

20.

不論
bú lùn
no matter (who, what, why, whether, etc.)

21.

愛心
āi xīn
caring / loving heart

習寫漢字

xí

xiě

hàn

zì

漢字

筆畫

部首

筆順

富
fù

12

宀

富富富富富富富富富富富富富富富富

富

漢字	筆畫	部首	筆順
裕 yù	12	衣	裕裕裕裕裕裕裕裕裕裕裕裕 裕
缺 quē	10	缶	缺缺缺缺缺缺缺缺缺缺缺缺
飢 jī	10	食	飢飢飢飢飢飢飢飢飢飢飢飢
群 qún	13	羊	群群群群群群群群群群群群 群群
禁 jìn	13	示	禁禁禁禁禁禁禁禁禁禁禁禁 禁禁
擴 kuò	18	手	擴擴擴擴擴擴擴擴擴擴擴擴 擴擴擴擴擴擴擴擴
營 yíng	17	火	營營營營營營營營營營營營 營營營營營營營營
珍 zhēn	9	玉	珍珍珍珍珍珍珍珍珍珍珍珍
捐 juān	10	手	捐捐捐捐捐捐捐捐捐捐捐捐

認讀漢字
rèn dú hàn zì

糧(糧)
liáng

少
shǎo

募
mù

款
kuǎn

句型
jù xíng

除了……以外，也…… in addition to...
chú le yǐ wài yě

- 去臺灣的故宮博物院，除了可以看到古代的
qù tái wān de gù gōng bō wù yuàn chú le kě yǐ kàn dào gǔ dài de
東西以外，也可以去另一邊的小公園走走。
dōng xī yǐ wài yě kě yǐ qù líng yí biān de xiǎo gōng yuán zǒu zǒu
- 孫中山除了當醫生救過很多人以外，他也建
sūn zhōng shān chú le dāng yī shēng jiù guò hěn duō rén yǐ wài tā yě jiàn
立了一個民主的國家。
lì le yí ge mín zhǔ de guó jiā
- 公司的警衛，要認真負責，
gōng sī de jīng wèi yào rèn zhēn fù zé
要注意沒有陌生人進來。
yào zhù yì yǒu méi yǒu mò shēng rén jìn lái
- 明真：媽媽，做蛋糕要準備什麼材料？
míng zhēn mā ma zuò dàn gāo yào zhǔn bèi shén me cái liào
媽媽：要做蛋糕除了要準備以外，
mā ma yào zuò dàn gāo chú le yào zhǔn bèi yǐ wài
也要準備。
yě yào zhǔn bèi

来
以-……方式来…… use...method to
yǐ fāng shì lái

1. 護士以量體溫的方式來看，看方晴是不是發燒了。
hù shì yǐ liáng tǐ wēn de fāng shì lái kàn kàn fāng qíng shì bú shì fā shāo le

2. 義大利人以摔破盤子的方式來慶祝新年。
yì dà lì rén yǐ shuāi pò pán zi de fāng shì lái qīng zhù xīn nián

3. 我們看地圖的 _____ 認識世界六大
wǒ men kàn dì tú de _____ rèn shi shi jiè liù dà

洲。
zhōu

4. 老師：在你家，是以什麼方式來慶祝聖誕節？
lǎo shī zài nǐ jiā shì yǐ shén me fāng shì qīng zhù shèng dàn jié

麗安：在我們家，是以 _____
lì ān zài wǒ men jiā shì yǐ _____

的 _____ 來慶祝聖誕節。
de fāng shì lái qīng zhù shèng dàn jié



论
不^{ㄉㄨˋ}論^{ㄌㄨㄣˋ}……， 都^{ㄉㄡˊ}…… no matter (who, what, why, whether, etc.)
bú lùn dōu

1. 不^{ㄉㄨˋ}論^{ㄌㄨㄣˋ}是^{ㄕㄞˋ}做^{ㄉㄨㄛˋ}南^{ㄋㄤˊ}瓜^{ㄍㄨㄚ}派^{ㄆㄞˋ}或^{ㄟˋ}是^{ㄕㄞˋ}月^{ㄩㄝˋ}餅^{ㄅㄧㄥˊ}， 都^{ㄉㄡˊ}需^{ㄒㄩˊ}要^{ㄩㄠˋ}有^{ㄩˇ}麵^{ㄇㄧㄢˋ}粉^{ㄈㄣˊ}、
bú lùn shì zuò nán guā pài huò shì yuè bǐng dōu xū yào yǒu miàn fěn

奶^{ㄋㄞˊ}油^{ㄩˊ}、 蛋^{ㄉㄢˋ}和^{ㄏㄜˊ}糖^{ㄊㄤˊ}。
nǎi yóu dàn hàn táng

2. 不^{ㄉㄨˋ}論^{ㄌㄨㄣˋ}雞^{ㄐㄧ}肉^{ㄖㄡˊ}怎^{ㄗㄣˊ}麼^{ㄇㄛˊ}做^{ㄉㄨㄛˋ}， 外^{ㄨㄞˋ}婆^{ㄆㄛˊ}都^{ㄉㄡˊ}不^{ㄉㄨˋ}喜^{ㄒㄩˊ}歡^{ㄏㄨㄢ}吃^ㄇ。
bú lùn jī ròu zěn me zuò wài pō dōu bù xǐ huān chī

3. _____ 是^{ㄕㄞˋ}端^{ㄉㄨㄢ}午^{ㄨˇ}節^{ㄐㄧㄝˊ}或^{ㄟˋ}是^{ㄕㄞˋ}中^{ㄓㄨㄥ}秋^{ㄑㄩ}節^{ㄐㄧㄝˊ}， _____ 是^{ㄕㄞˋ}華^{ㄏㄨㄚˊ}人^{ㄖㄣˊ}。
shì duān wǔ jié huò shì zhōng qiū jié shì huá rén

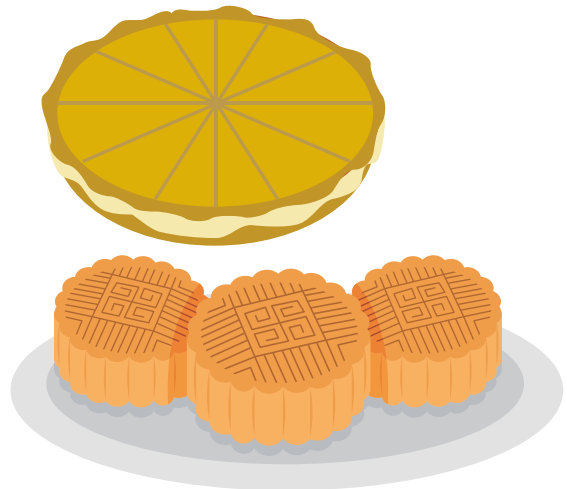
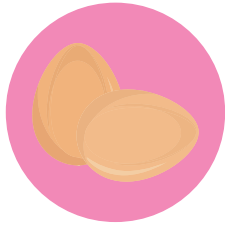
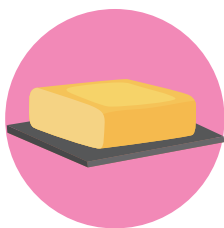
重^{ㄓㄨㄥˋ}要^{ㄩㄠˋ}的^{ㄉㄜˊ}節^{ㄐㄧㄝˊ}日^{ㄖㄩˊ}。
zhòng yào de jié rì

4. 媽^{ㄇㄚˊ}媽^{ㄇㄚˊ}： 家^{ㄐㄧㄚ}傑^{ㄐㄧㄝˊ}， 你^{ㄋㄧˇ}今^{ㄐㄧㄣ}天^{ㄊㄩㄢ}去^{ㄑㄩˋ}新^{ㄒㄩㄣ}的^{ㄉㄜˊ}中^{ㄓㄨㄥ}文^{ㄨㄣˊ}學^{ㄒㄩㄝˊ}校^{ㄒㄩㄠˊ}， 有^{ㄩˇ}沒^{ㄇㄟˋ}。
mā ma jiā jié nǐ jīn tiān qù xīn de zhōng wén xué xiào yǒu měi

有^{ㄩˇ}什^ㄕ麼^{ㄇㄛˊ}問^{ㄨㄣˋ}題^{ㄊㄧˊ}呢^{ㄋㄟ}？
yǒu shén me wèn tí ne

家^{ㄐㄧㄚ}傑^{ㄐㄧㄝˊ}： 不^{ㄉㄨˋ}論^{ㄌㄨㄣˋ} _____ 或^{ㄟˋ}是^{ㄕㄞˋ} _____，
jiā jié bú lùn huò shì

我^{ㄨㄛˊ}都^{ㄉㄡˊ} _____。
wǒ dōu



練習
liàn xí

Part I

語言練習
yǔ yán liàn xí

A 我會念
wǒ huì niàn

糧

少

募

款

捐

珍

體

群

擴

營

缺

論

禁

發

舉

B 我會寫：寫出正確的漢字。
wǒ huì xiě : xiě chū zhèng què de hàn zì

書霆：「你知道『_____』餓三十天，這個活動嗎？」
shū tíng nǐ zhī dào jī è sān shí zhè ge huó dòng ma

方晴：「知道嗎？這是為了讓生活_____的人。
fāng qíng zhī dào zhè shì wèi le ràng shēng huó fù yǔ de rén

感受飢餓、_____惜食物。」
gǎn shòu jī è zhēn xī shí wù

書霆：「後來它還_____大，到全世界。除了參加
shū tíng hòu lái tā hái kuò dà dào quán shì jiè chú le cān jiā

體驗_____，還能做什麼呢？」
tǐ yàn yíng hái néng zuò shén me ne

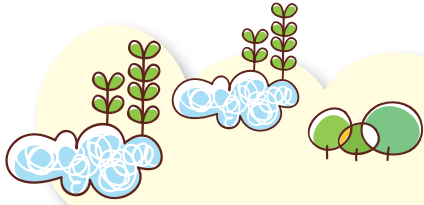
方晴：「還可以透過_____款幫助_____少糧食的
fāng qíng hái kě yǐ tòu guò juān kuǎn bāng zhù quē shǎo liáng shí de

人。」
rén

C 我會寫：下文是「方晴的日記」，請先將以下生詞寫上注音或拼音，並根據課文將生字詞漢字填在適當的空格中。（一個生詞只能用一次）

舉行	捐款	富裕
群	擴大	愛心
禁食	珍惜	不論
時數	缺少	
體驗營		





九^ㄅ月^{ㄩㄝˋ}三^ㄙ十^ㄕ號^{ㄏㄠˋ} 天^{ㄊㄧㄢ}氣^ㄑ晴^ㄑ朗^{ㄌㄤˋ}
jiǔ yuè sān shí hào tiān qì qíng lǎng

今^ㄐ天^{ㄊㄧㄢ}我^{ㄨㄛˊ}看^{ㄎㄢˋ}了^{ㄌㄜˊ}臺^{ㄊㄞˊ}灣^{ㄨㄢˊ}「飢^ㄐ餓^{ㄜˋ}三^ㄙ十^ㄕ」
jīn tiān wǒ kàn le tái wān jī è sān shí

的^ㄉ影^{ㄩㄥˇ}片^ㄆ，覺^ㄐ得^ㄉ很^ㄏ感^ㄍ動^ㄩ。每^ㄇ個^ㄍ國^ㄍ家^ㄕ體^ㄊ驗^ㄩ的^ㄉ
de yǐng piàn jué de hěn gǎn dòng měi ge guó jiā tǐ yàn de

都^ㄉ不^ㄉ一^ㄧ樣^ㄩ，臺^{ㄊㄞˊ}灣^{ㄨㄢˊ}是^ㄕ三^ㄙ十^ㄕ個^ㄍ小^ㄒ時^ㄕ。這^ㄓ
dōu bù yí yàng tái wān shì sān shí ge xiǎo shí zhè

個^ㄍ活^ㄏ動^ㄩ最^ㄇ早^ㄗ是^ㄕ1971年^ㄋ在^ㄕ加^ㄐ拿^ㄋ大^ㄉ的^ㄉ一^ㄧ青^ㄑ少^ㄕ
ge huó dòng zuì zǎo shì nián zài jiā nā dà de yī qīng shào

年^ㄋ，他^ㄊ們^ㄇ為^ㄨ了^ㄌ幫^ㄅ助^ㄕ長^ㄓ時^ㄕ間^ㄋ糧^ㄌ食^ㄕ的^ㄉ人^ㄋ
nián tā men wèi le bāng zhù cháng shí jiān liáng shí de rén

的^ㄉ，後^ㄏ來^ㄌ漸^ㄐ漸^ㄐ到^ㄕ其^ㄕ他^ㄕ國^ㄍ家^ㄕ。
de hòu lái jiàn jiàn dào qí tā guó jiā

目^ㄇ的^ㄉ是^ㄕ讓^ㄖ生^ㄕ活^ㄕ的^ㄉ人^ㄋ感^ㄍ受^ㄕ飢^ㄐ餓^{ㄜˋ}的^ㄉ痛^ㄊ
mù dì shì ràng shēng huó de rén gǎn shòu jī è de tòng

苦^ㄕ，讓^ㄖ人^ㄋ食^ㄕ物^ㄕ。老^ㄌ師^ㄕ說^ㄕ，除^ㄕ了^ㄌ參^ㄕ加^ㄕ
kǔ ràng rén shí wù lǎo shī shuō chú le cān jiā

「飢^ㄐ餓^{ㄜˋ}三^ㄙ十^ㄕ」以^ㄩ外^ㄨ，我^ㄨ們^ㄇ還^ㄕ能^ㄕ透^ㄕ過^ㄕ
jī è sān shí yǐ wài wǒ men hái néng tòu guò

或^ㄕ其^ㄕ他^ㄕ方^ㄕ式^ㄕ，表^ㄅ達^ㄕ自^ㄕ己^ㄕ的^ㄉ
huò qí tā fāng shì biǎo dá zì jǐ de

感^ㄍ動^ㄩ moving
gǎn dòng



Part II

綜_{zōng}合_{hé}活_{huó}動_{dòng}

A 配_{pèi}對_{duì}：請_{qǐng}使_{shǐ}用_{yòng}代_{dài}號_{hào} (A~D) 完_{wán}成_{chéng}對_{duì}話_{huà}，並_{bìng}念_{niàn}出_{chū}對_{duì}話_{huà}。

1. 方_{fāng}晨_{chén}：「老_{lǎo}師_{shī}，這_{zhè}個_{ge}學_{xué}期_{qī}我_{wǒ}們_{mén}有_{yǒu}什_{shén}麼_{me}文_{wén}化_{huà}活_{huó}動_{dòng}？」

老_{lǎo}師_{shī}：「_____」

2. 書_{shū}雯_{wén}：「爸_{bà}爸_{ba}，以_{yǐ}前_{qián}的_{de}人_{rén}以_{yǐ}什_{shén}麼_{me}方_{fāng}式_{shì}來_{lái}聯_{lián}絡_{luò}呢_{ne}？」

爸_{bà}爸_{ba}：「_____」

3. 方_{fāng}晴_{qíng}：「聽_{tīng}說_{shuō}華_{huá}中_{zhōng}以_{yǐ}後_{hòu}想_{xiǎng}當_{dāng}軍_{jūn}人_{rén}。」

書_{shū}雯_{wén}：「_____」

4. 麗_{lì}安_{ān}：「我_{wǒ}真_{zhēn}沒_{méi}想_{xiǎng}到_{dào}方_{fāng}晴_{qíng}的_{de}球_{qiú}打_{dǎ}得_{de}這_{zhè}麼_{me}好_{hǎo}。」

方_{fāng}晨_{chén}：「_____」

A. 很好啊！我認為不論什麼工作，都是很重的。
 hěn hǎo a wǒ rèn wéi bú lùn shén me gōng zuò dōu shì hěn zhòng
 要的。
 yào de

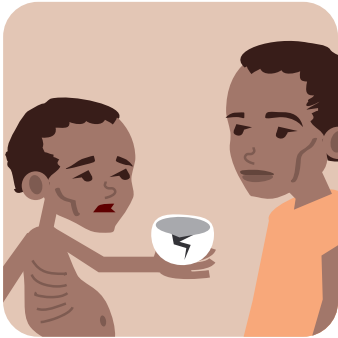
B. 對啊！不論是籃球或是網球，她都打得很好。
 duì a bú lùn shì lán qiú huò shì wǎng qiú tā dōu dǎ de hěn hǎo
 極了。
 jí le

C. 除了去放天燈以外，也有做鳳梨酥的課。
 chú le qù fàng tiān dēng yǐ wài yě yǒu zuò fēng líng sū de kè

D. 以前沒有電子郵件，都以寫信的方式來溝通。
 yǐ qián méi yǒu diàn zǐ yóu jiàn dōu yǐ xiě xìn de fāng shì lái gōu
 通。



B 請_{qǐng}看_{kàn}下_{xià}圖_{tú}，使_{shǐ}用_{yòng}要_{yào}求_{qiú}的_{de}詞_{cí}彙_{huì} / 句_{jù}型_{xíng}，介_{jiè}紹_{shào}臺_{tái}灣_{wǎn}的_{de}「飢_{jī}餓_è三_{sān}十_{shí}」，並_{bìng}念_{niàn}出_{chū}來_{lái}。



(長_{cháng}時_{shí}間_{jiān}、缺_{quē}少_{shǎo}、甚_{shèn}至_{zhì})



(舉_{jǔ}行_{xíng} / 以_{yǐ}……的_{de}方_{fāng}式_{shì} / 禁_{jìn}食_{shí})



(不_{bù}論_{lùn}……，都_{dōu}…… / 表_{biǎo}達_{dá} / 愛_{ài}心_{xīn})

C 下面是一篇介紹「飢餓三十」的文章。請使用代號(A~D)完成內容，並念出完整的文章。

1971年，一群青少年為了幫助非洲飢餓的人，（ ），在加拿大舉行了「飢餓三十」的活動，後來漸漸擴大到其他國家，（ ）。每個國家體驗飢餓的時數都不一樣，其中澳洲的體驗時數最長。雖然我們現在的生活很舒服，（ ），長時間吃不飽。「飢餓三十」最主要的目的就是讓生活富裕的人感受飢餓的痛苦，要人珍惜食物。（ ），也可以當志工或捐款，來表達自己的愛心。

- A. 但世界上還是有許多人因為缺少糧食
dān shì jiè shàng hái shì yǒu xǔ duō rén yīn wèi quē shǎo liáng shí
- B. 以禁食來募款的方
yǐ jìn shí lái mǔ kuǎn de fāng shì
- C. 除了參加體驗營以外
chú le cān jiā tǐ yàn yíng yì wài
- D. 例如加拿大、南非、臺灣、韓國、菲律賓賓等等
lì rú jiā nà dà nán fēi tái wān hán guó fēi lǚ bīn děng děng

Part III 課堂活動：猜猜我寫了什麼

1. 老師將學生分成兩組，在教室白板前排成兩行，並給每組一枝毛筆。
2. 老師跟每行最後一個學生說一個本課的習寫字。
3. 最後一個學生用毛筆在前一個人的手掌上寫老師說的字，再繼續往前寫在前一個人手背上，一直傳到第一個人，第一個人去白板上寫下漢字。
4. 速度快又正確的組別獲勝。



Part IV

看圖回答
kàn tú huí dǎ

請看一下的圖片，回答問題。
qǐng kàn yí xià de tú piàn huí dǎ wèn tí



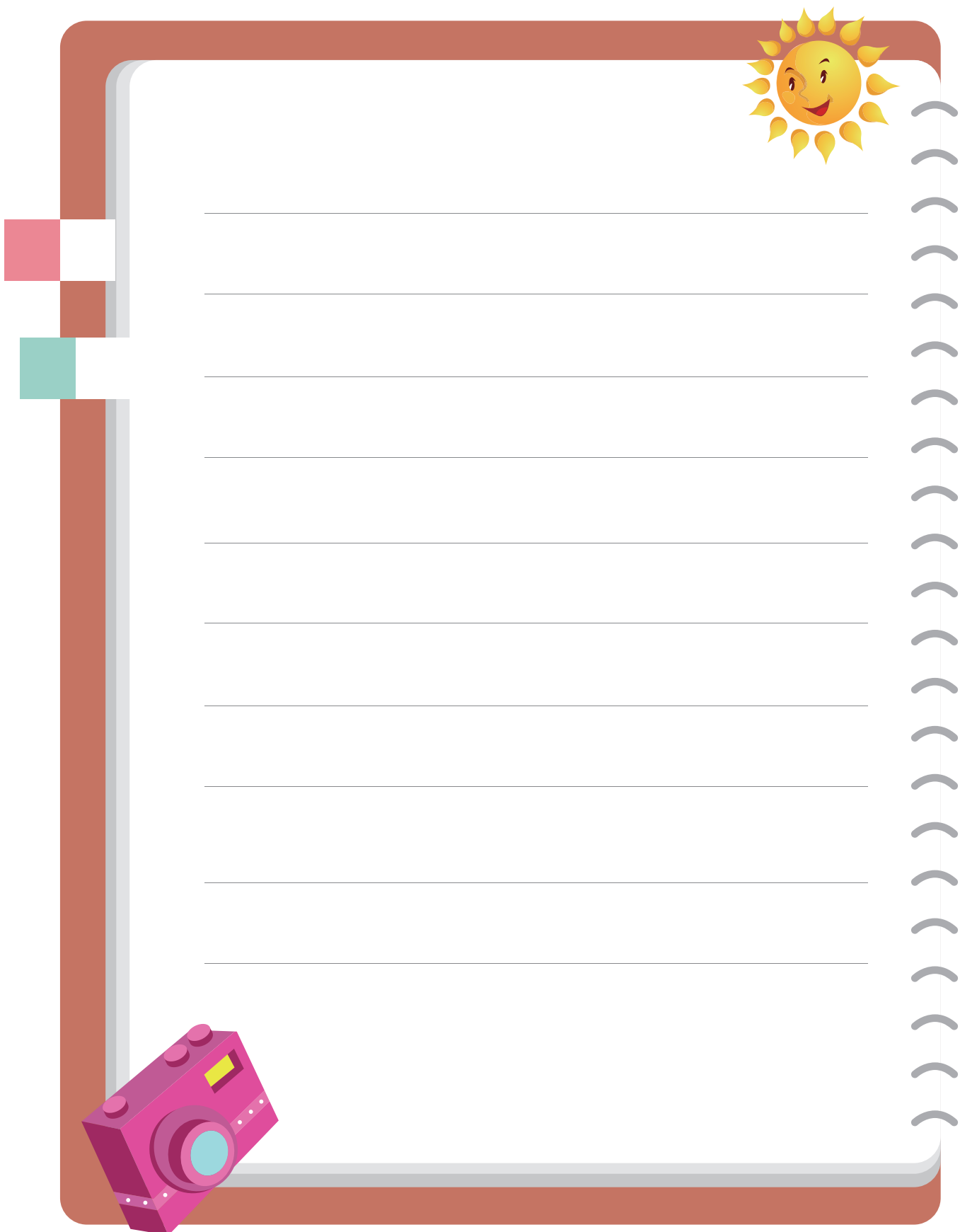
1. 請問參加這個活動的這些人是誰？
qǐng wèn cān jiā zhè ge huó dòng de zhè xiē rén shì shéi

○

2. 請問他們在參加什麼活動？
qǐng wèn tā men zài cān jiā shén me huó dòng

○

圖片來源：<https://www.flickr.com/photos/128479073@N03/19210404754/in/album-72157654338882004/>，
photo by 莊智惟



第九課

鐵人三項

語言功能：詢問、解釋、建議、鼓勵

學習目標：

1. 能敘述騎腳踏車的好處
2. 能了解「鐵人三項」的意思
3. 能了解在比賽中拿到金牌的條件
4. 能用「會……的」表達強烈意志

Lesson 9: Triathlon

Linguistic Functions: Asking, explaining, recommending, encouraging

Learning Objectives:

1. Describing the advantages of bicycling.
2. Understanding what triathlon means.
3. Understanding how to win a gold medal in the triathlon.
4. Using “be very willing to” to express a strong willingness.



第九課 鐵人三項

爸爸：你要出門去騎腳踏車呀？你現在不跑步了嗎？
門 騎 腳 車 現 嗎

書霆：跑步我還是很喜歡，不過最近我迷上騎腳踏車，
書 還 歡 過 騎 腳 車

今天要挑戰四十公里，打破上個月的紀錄。
戰 個 紀 錄

爸爸：四十公里！那要騎多久啊！不累嗎？
騎 嗎

書霆：不累，一邊騎腳踏車一邊聽音樂，再加上路上
書 邊 騎 腳 車 邊 聽 樂

的風景很漂亮，騎腳踏車算是一種享受呢！
風 騎 腳 車 種



爸爸：跑步的感覺也差不多，也可以一邊聽音樂，

一邊看風景，而且運動量更大，為什麼不跑

步就好？

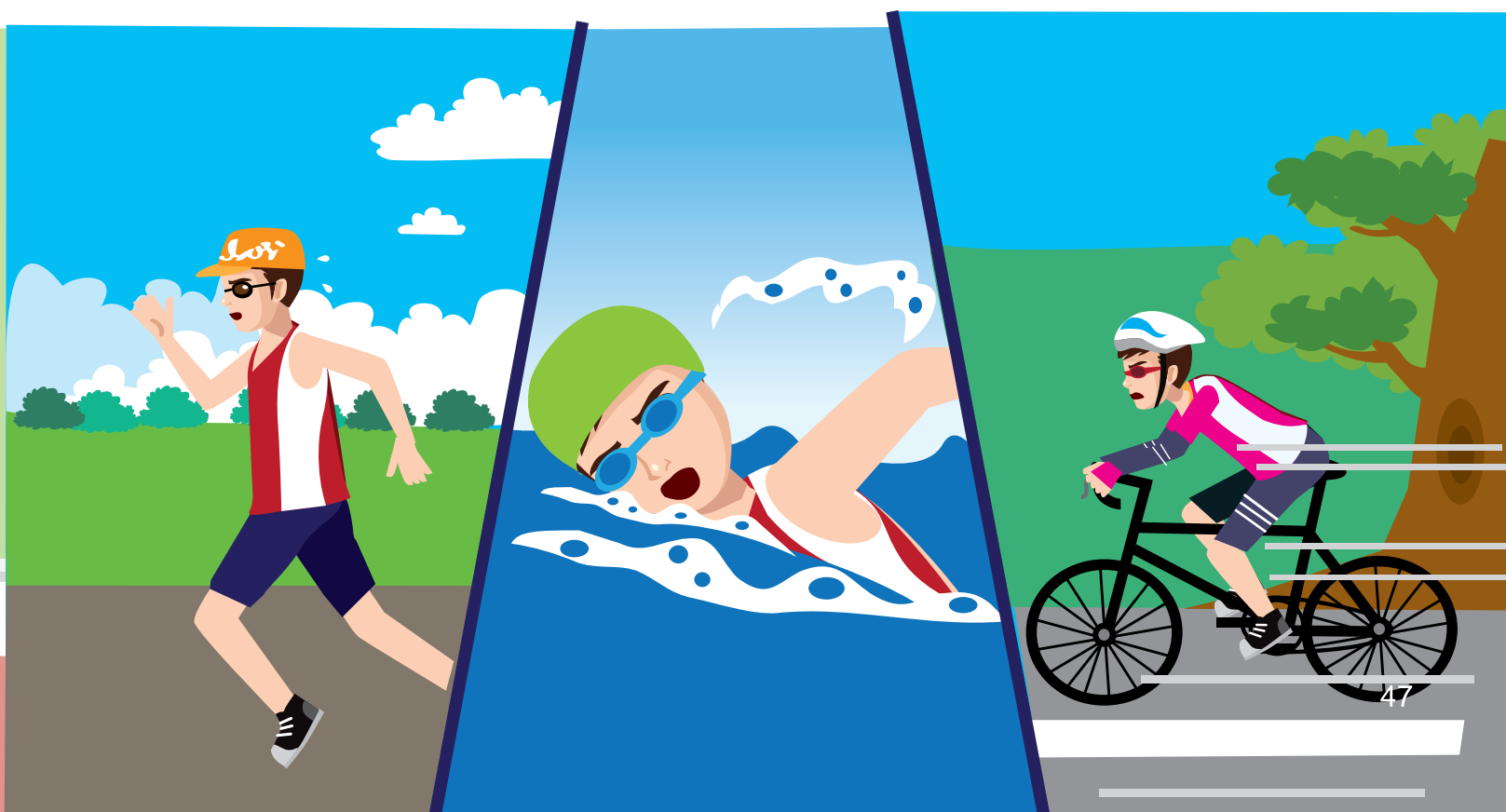
書霆：騎腳踏車還可以享受微風吹在臉上清涼的感

覺，讓人舒服極了。

爸爸：有一種運動比賽叫做「鐵人三項」，跑步和

騎腳踏車你都很拿手了，只要游泳能游一千

五百公尺，就可以參加比賽了。



書霆：我知道，我在體育節目看過，第一名的選手要
 书 体 节 过 选

有很好的體力和耐力，才能完成比賽，拿到金
 体 赛
 牌。

爸爸：既然你對運動這麼有興趣，就試試「鐵人三項」
 对 运 动 这 么 兴 试 试 铁 项

比賽，爸爸支持你！
 赛

書霆：謝謝爸爸的鼓勵，我一定會努力的！
 书 谢 谢 励 会

生詞 / 短語
 shēng cí / duǎn yǔ

1. 鐵人三項
 鐵 人 三 項
 tiě rén sān xiàng
 Triathlon
2. 腳踏車
 腳 踏 車
 jiǎo tà chē
 bicycle
3. 迷上
 迷 上
 mí shàng
 become crazy about,
 fall in love with (a
 thing or activity)
4. 公里
 公 里
 gōng lǐ
 kilometer
5. 紀錄
 紀 錄
 jì lù
 record
6. 運動量
 運 動 量
 yùn dòng liàng
 amount of exercise
7. 微風
 微 風
 wēi fēng
 breeze
8. 吹
 吹
 chuī
 blow
9. 清涼
 清 涼
 qīng liáng
 cool
10. 拿手
 拿 手
 ná shǒu
 be good at,
 specialty
11. 選手
 選 手
 xuǎn shǒu
 player, athlete
12. 體力
 體 力
 tǐ lì
 physical strength
 / energy
13. 耐力
 耐 力
 nài lì
 endurance
14. 完成
 完 成
 wán chéng
 finish
15. 金牌
 金 牌
 jīn pái
 gold medal
16. 既然
 既 然
 jì rán
 since
17. 鼓勵
 鼓 勵
 gǔ lì
 encourage

習寫漢字
xí xiě hàn zì

漢字

筆畫

部首

筆順

踏
tà

15

足

踏踏踏踏踏踏踏踏踏踏
踏踏踏踏

里
lǐ

7

里

里里里里里里里

錄
lù

16

金

錄錄錄錄錄錄錄錄錄錄
錄錄錄錄錄

微
wēi

13

彳

微微微微微微微微微微微微
微微

吹
chuī

7

口

吹吹吹吹吹吹吹

項
xiàng

12

頁

項項項項項項項項項項
項

耐
nài

9

而

耐耐耐耐耐耐耐耐耐

牌
pái

12

片

牌牌牌牌牌牌牌牌牌牌
牌

漢字	筆畫	部首	筆順
鼓 gǔ	13	鼓	鼓鼓鼓鼓鼓鼓鼓鼓鼓鼓鼓鼓鼓鼓鼓鼓 鼓鼓
勵 lì	17	力	勵勵勵勵勵勵勵勵勵勵勵勵勵勵勵勵 勵勵勵勵勵勵勵勵

認讀漢字

既

句型

既然……，就…… since...

- 既然阿姨說麻辣臭豆腐好吃，我就吃吃看。
- 既然糧食不足的問題已經非常明顯，政府就應該導國人珍惜食物。

宣導 publicize
xuān dǎo

3. 餐廳的東不吃慣，自己在家
cān tīng de dōng xi chī bú guàn zì jǐ zài jiā

飯
做飯吧！
zuō fàn ba

4. 方晨：爸爸，新聽說後天可能有大風，我們
fāng chén bà ba xīn wén shuō hòu tiān kě néng yǒu dà fēng wǒ men

怎麼辦
的旅行怎麼辦？
de lǚ xíng zěn me bàn

爸爸：既然可能會有大風，我們就
bà ba jì rán kě néng huì yǒu dà fēng wǒ men jiù

會
會……的 will
huì de

放心 rest assured
fàng xīn

1. 不論是什麼夢想，只要努力，都會實現的。
bú lùn shì shén me mèng xiǎng zhǐ yào nǔ lì dōu huì shí xiàn de

2. 只要做好垃圾分類，環境一定會變好的。
zhǐ yào zuō hǎo lè sè fēn lèi huán jìng yí dìng huì biàn hǎo de

3. 台灣的夜市有很多小吃，去過的人一定都
tái wān de yè shì yǒu hěn duō xiǎo chī qù guò de rén yí dìng dōu

忘不了
wàng bù liǎo

4. 明真：昨天小偷到我家偷了一些東西和錢。
míng zhēn zuó tiān xiǎo tōu dào wǒ jiā tōu le yì xiē dōng xi hàn qián

凱文：放心吧，警察
kǎi wén fàng xīn ba jīng chá

練習
liàn xí

Part I

語言練習
yǔ yán liàn xí

A 我會念
wǒ huì niǎn

踏	里	錄	微	吹
項	耐	牌	勵	鼓
既	享	鐵	紀	選

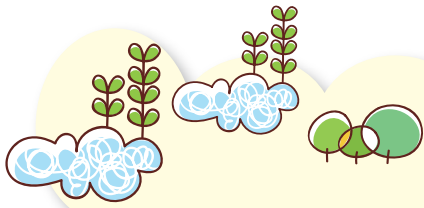
B 我會寫：寫出正確的漢字。
wǒ huì xiě : xiě chū zhèng què de hàn zì

- 我今天要挑戰四十公_____，打破上個月的_____。
wǒ jīn tiān yào tiǎo zhàn sì shí gōng _____ dǎ pò shàng ge yuè de _____
_____。
- 騎腳_____ 車可以享受_____ 風_____ 在臉上的_____。
qí jiǎo _____ chē kě yǐ xiǎng shòu _____ wēi fēng _____ zài liǎn shàng de _____
_____。
- 第一名的選手要有很好的體力和_____ 力，
dì yī míng de xuǎn shǒu yào yǒu hěn hǎo de tǐ lì hàn _____ lì
_____。
- 爸爸_____ 我試試「鐵人三」_____ 比賽。
bà ba _____ wǒ shì shì tiě rén sān _____ bǐ sài

C 我會寫：下文是「書霆的日記」，請先將以下生詞寫上注音或拼音，並根據課文將生詞漢字填在適當的空格中。（一個生詞只能用一次）

拿手	公里	清涼
鼓勵	選手	迷上
金牌	吹	耐力
紀錄	腳踏車	





九_九月_月十_十七_七號_號 天_天氣_氣陰_陰
jiǔ yuè shí qī hào tiān qì yīn

最_最近_近我_我 _____ 了_了騎_騎腳_腳踏_踏車_車， 一_一邊_邊聽_聽音_音
zuì jìn wǒ le qí jiǎo tà chē yì biān tīng yīn

樂_樂一_一邊_邊看_看風_風景_景， 享_享受_受微_微風_風 _____ 在_在臉_臉上_上 _____
yuè yì biān kàn fēng jǐng xiǎng shòu wēi fēng zài liǎn shàng

_____ 的_的感_感覺_覺， 讓_讓人_人舒_舒服_服極_極了_了。 上_上個_個禮_禮拜_拜我_我還_還 _____
de gǎn jué ràng rén shū fú jí le shàng ge lì bài wǒ hái

挑_挑戰_戰了_了四_四十_十 _____， 打_打破_破了_了上_上個_個月_月的_的 _____
tiǎo zhàn le sì shí dǎ pò le shàng ge yuè de

_____。 爸_爸爸_爸非_非常_常開_開心_心， 他_他認_認為_為我_我有_有很_很好_好的_的體_體
bā ba fēi cháng kāi xīn tā rèn wéi wǒ yǒu hěn hǎo de tǐ

力_力和_和 _____。 因_因此_此， 他_他鼓_鼓勵_勵我_我參_參加_加「鐵_鐵人_人 _____
lì hàn yīn cǐ tā gǔ lì wǒ cān jiā tiě rén

三_三項_項」比_比賽_賽。 跑_跑步_步和_和騎_騎 _____ 我_我都_都很_很 _____
sān xiàng bǐ sài pǎo bù hān qí wǒ dōu hěn

_____ 了_了， 只_只要_要游_游泳_泳能_能游_游一_一千_千五_五百_百公_公尺_尺，
le zhǐ yào yóu yǒng néng yóu yì qiān wǔ bǎi gōng chǐ

就_就可_可以_以參_參加_加比_比賽_賽了_了。 我_我一_一定_定要_要更_更努_努力_力練_練 _____
jiù kě yǐ cān jiā bǐ sài le wǒ yí dìng yào gèng nǔ lì liàn

習_習， 完_完成_成比_比賽_賽， 拿_拿到_到 _____ !
xí wán chéng bǐ sài ná dào



Part II

綜 合 活 動
zōng hé huó dòng

A

請 看 下 圖，使 用 要 求 的 詞 彙 / 句 型，寫 出 書 霆
qīng kàn xià tú shǐ yòng yāo qiú de cí huì jù xíng xiě chū shū tíng
的 故 事，並 念 出 來。
de gù shì bìng niǎn chū lái



(公 里、微 風)
gōng lǐ wēi fēng



(拿 手、公 尺、幸 好……才 沒)
ná shǒu gōng chǐ xìng hǎo cái méi
(有)
yǒu



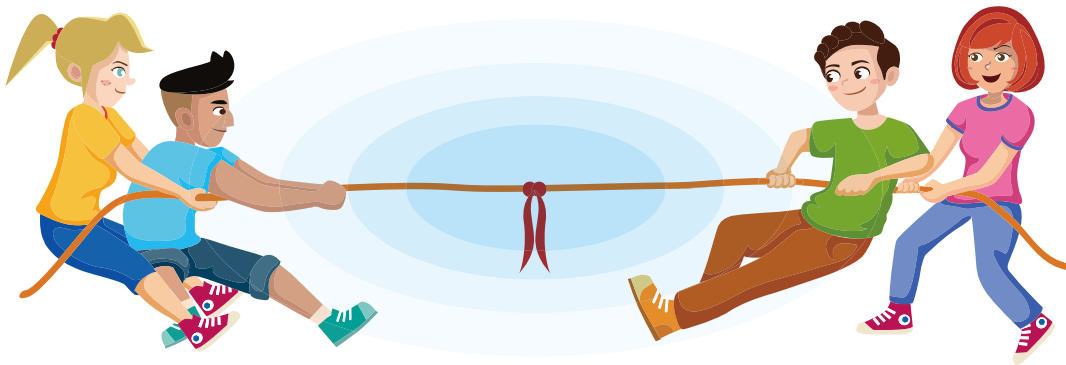
(鼓 勵、體 力、金 牌 / 再 加)
gǔ lì tǐ lì jīn pái zài jiā
上)
shàng

B 口頭報告：我參加過的比賽

請你跟同學分享你參加過的比賽。

報告要包含：

1. 你為什麼想參加這個比賽？
2. 你怎麼準備這個比賽？
3. 比賽中有什麼讓你印象很深的故事？



C 小短文：一個體育選手的故

請你選擇一個體育選手，用下面的詞彙和句型

型，寫下他參加比賽的故

內容須包含：

1. 你為什麼選擇寫他的故
2. 他怎麼準備比賽？
3. 比賽中發生過什麼特別的故事？

參考詞彙：紀錄、拿手、體力、耐力、選手、

cān kǎo cí huì

jì lù

ná shǒu

tǐ lì

nài lì

xuǎn shǒu

完成、辛苦

wán chéng

xīn kǔ

參考句型：既然……就、不論……都、到……為止

cān kǎo jù xíng

jì rán

jiù

bú lùn

dōu

dào

wéi zhǐ



Part III 課堂活動：寫字達人

1. 老師將班上的同學分為兩隊，並在白板旁邊排隊。
lǎo shī jiāng bān shàng de tóng xué fēn wéi liǎng duì bìng zài bái bǎn páng biān pái duì。
2. 老師在課本中圈出希望學生會寫的句子。
lǎo shī zài kè běn zhōng quān chū xī wǎng xué shēng huì xiě de jù zi。
3. 老師將課本放到教室後面，翻開課文的某一頁。若教室較小，老師也可將課本放到教室外面。
lǎo shī jiāng kè běn fàng dào jiào shì hòu miàn fān kāi kè wén de nǎ yí yè ruò jiào shì jiào xiǎo lǎo shī yě kě jiāng kè běn fàng dào jiào shì wài miàn。
4. 老師給每隊一枝白板筆，請兩隊的第一位同學到教室外看老師指定句子的第一個字為何，並迅速跑回教室的白板寫出第一個字。完成第一個字後，可將白板筆交給下一位同學，請第二位同學到教室外看第二個字。
lǎo shī gěi měi duì yī zhī bái bǎn bǐ qǐng liǎng duì de dì yī wèi tóng xué dào jiào shì wài kàn lǎo shī zhī dìng jù zi de dì yī ge zì wéi hé bìng xùn sù pǎo huí jiào shì de bái bǎn xiě chū dì yī ge zì wán chéng dì yī ge zì hòu kě jiāng bái bǎn bǐ jiāo gěi xià yī wèi tóng xué qǐng dì èr wèi tóng xué dào jiào shì wài kàn dì èr ge zì。
5. 先寫完句子的隊伍獲勝。
xiān xiě wán jù zi de duì wú huò shèng。



Part IV

看圖回答
kàn tú huí dǎ

請看以下的圖片，回答問題。
qǐng kàn yǐ xià de tú piàn huí dǎ wèn tí



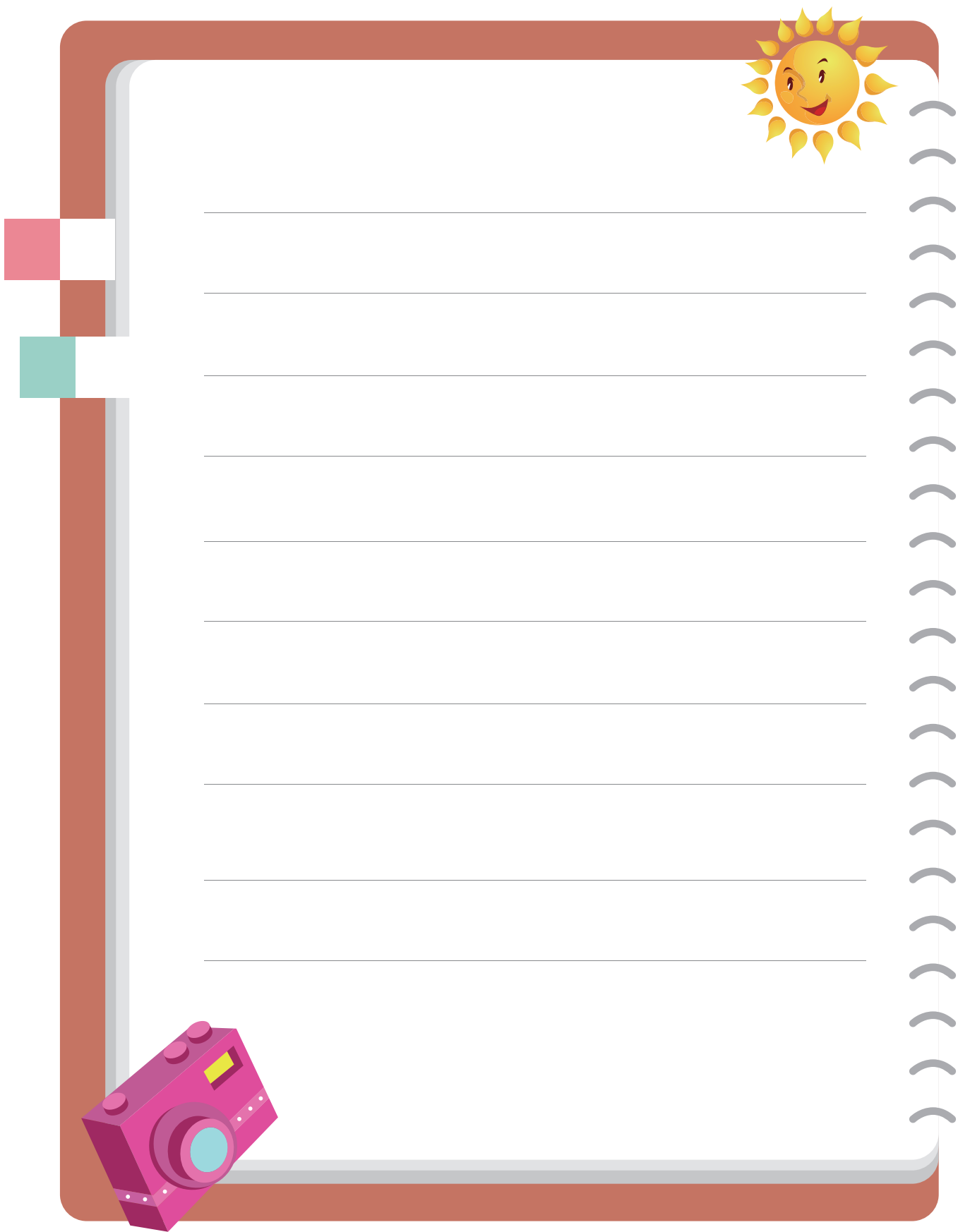
1. 請問這是什麼比賽？
qǐng wèn zhè shì shén me bǐ sài

○

2. 這個比賽得完成哪幾項運動？
zhè ge bǐ sài dài wán chéng nǎ jǐ xiàng yùn dòng

○

圖片來源：https://www.flickr.com/photos/michael_liu99/10301120894/in/album-72157636602267566/，
photo by Michael Liu



第十課

故宮博物院

語言功能：說明、敘述、解釋

學習目標：

1. 能了解故宮的由來
2. 能知道故宮裡最受歡迎的寶物
3. 能描述翠玉白菜和清明上河圖的特色
4. 能學會書畫、寶物所使用的量詞

Lesson 10: The National Palace Museum

Linguistic Functions: Instructing, describing, explaining

Learning Objectives:

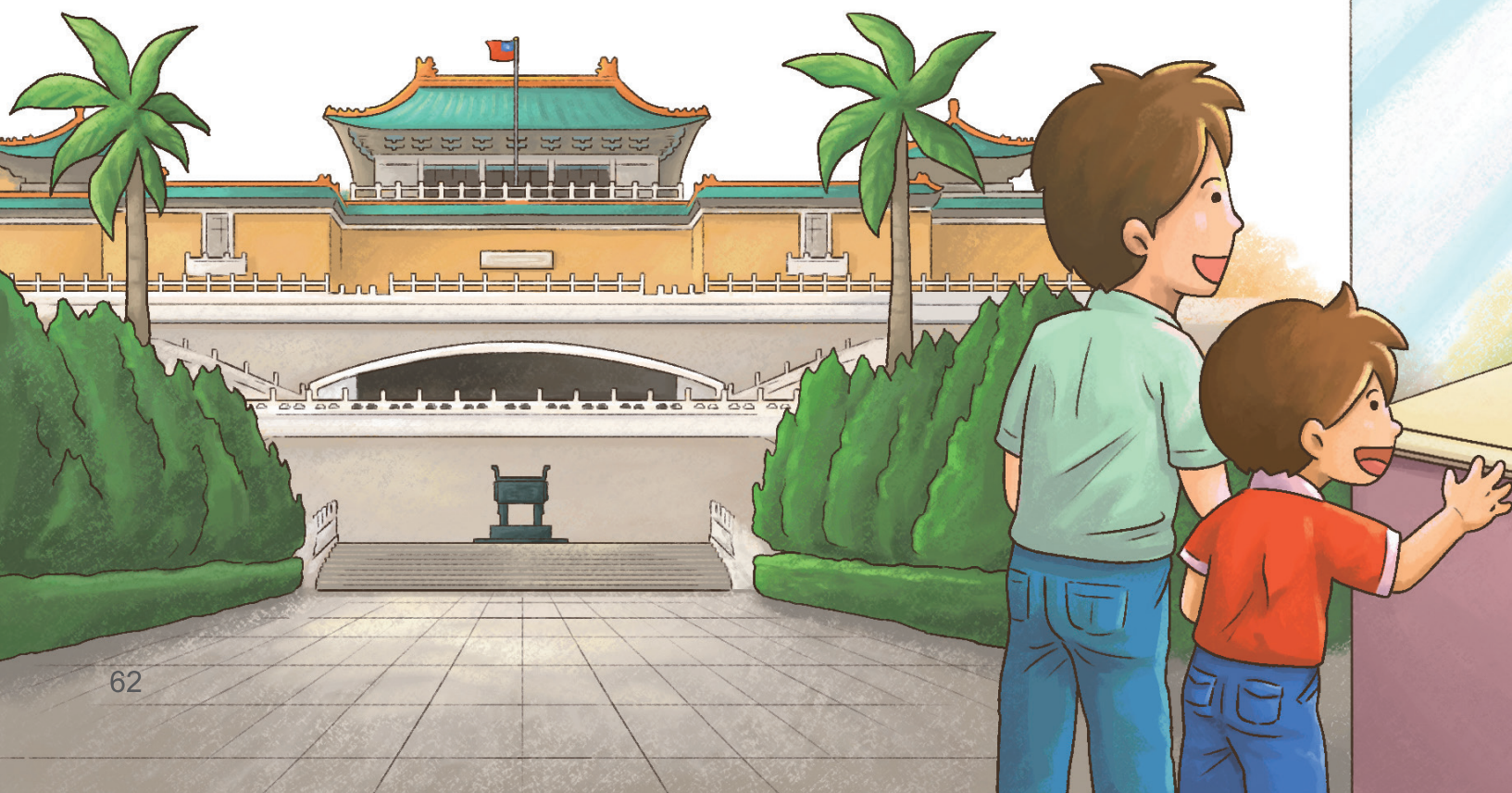
1. Understanding the history of the National Palace Museum.
2. Learning which items in the National Palace Museum are the most popular.
3. Describing the Jadeite Cabbage with Insects and the painting *Along the River During the Qingming Festival*.
4. Learning measure words used in used in calligraphy and painting.



第十課 故宮博物院

去年暑假回臺灣的時候，我們全家去了臺北的
故宮博物院，是一個很難忘的回憶。

「故宮」以前是紫禁城。紫禁城是明朝和清朝
皇帝居住的皇宮。西元1911年建立了中華民國以後，
改名叫「故宮」，變成博物館，收藏了很多寶物。
後來因為戰爭的關係，把寶物搬到了臺灣，在臺北
按照傳統皇宮的外型，蓋了臺北故宮博物院。



臺北故宮保存著五千年的藝術品，多達六十五萬
件以上，其中「翠玉白菜」、「肉形石」和「毛公鼎」
是故宮三寶。三寶裡的「翠玉白菜」最受歡迎，它是
利用玉本來的顏色刻出一棵白菜，仔細一看，綠色的
菜葉上還有蟲呢！



另外，有一幅很長的畫，叫「清明上河圖」，這
 长 画 图 这

幅畫把一般人民的生活畫得很生動。畫中有八百多
 画 画 动 画

人，每一個人的表情、衣服都不一樣；還畫了很多的
 个 样 还 画

動物、船、房屋、樹木，栩栩如生，讓我印象深刻。
 动 树 让

生詞 / 短語
 shēng cí / duǎn yǔ

1. 宮 博 物 院
 gù gōng bó wù yuàn
 National Palace Museum
2. 回 憶
 huí yì
 memories
3. 紫 禁 城
 zǐ jìn chéng
 The Forbidden City
4. 明 朝
 míng cháo
 Ming Dynasty
5. 清 朝
 qīng cháo
 Qing Dynasty
6. 皇 帝
 huáng dì
 emperor
7. 皇 宮
 huáng gōng
 Imperial Palace
8. 改 名
 gǎi míng
 rename
9. 收 藏
 shōu cáng
 collect
10. 宝 物
 bǎo wù
 treasure
11. 战 争
 zhàn zhēng
 war
12. 保 存
 bǎo cún
 preserve
13. 艺 术 品
 yì shù pǐn
 work of art
14. 达 达
 dá dá
 reach (a number)

15.

翠玉白菜
cuì yù bái cài
Jadeite Cabbage with Insects

16.

肉形石
ròu xíng shí
Meat-shaped Stone

17.

毛公鼎
máo gōng dǐng
Cauldron of the Duke Mao

18.

利用
lì yòng
use

19.

刻
kè
carve, engrave, incise

20.

細仔
zǐ xì
carefully, meticulously

21.

菜葉
cài yè
vegetable leaf

22.

蟲
chóng
insect

23.

幅
fú
measure word for paintings

24.

清明上河圖
qīng míng shàng hé tú
Along the River During the Qingming Festival

25.

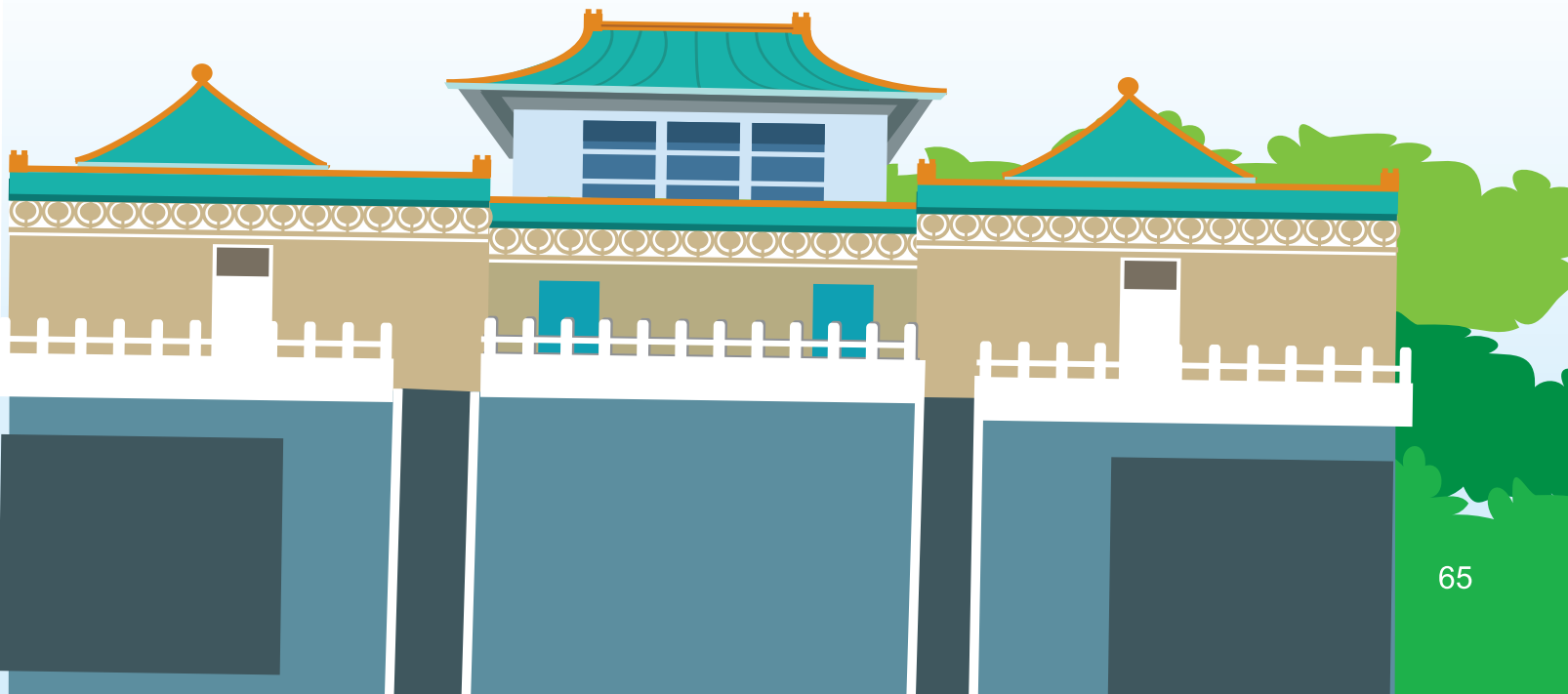
房屋
fáng wū
house

26.

栩栩如生
xǔ xǔ rú shēng
lifelike

27.

深刻
shēn kè
profound



漢字	筆畫	部首	筆順
幅 fú	12	巾	幅幅幅幅幅幅幅幅幅幅幅幅幅
			幅
栩 xǔ	10	木	栩栩栩栩栩栩栩栩栩栩栩栩栩栩

認讀漢字

帝
dì

藏
cáng

戰 (战)
zhàn

爭 (争)
zhēng

翠
cuì

鼎
dǐng





句型
jù xíng

詞
量詞 (棵 / 件 / 幅)
liàng cí

measure word (a tree / an item / a painting)

1. 好累，我們到那棵大樹下休息一會兒吧！
hǎo lèi wǒ men dào nà kē dà shù xià xiū xī yí huì er ba
2. 故宮博物院每一件寶物都值得好好地欣賞。
gù gōng bó wù yuàn měi yí jiàn bǎo wù dōu zhí de hǎo hǎo de xīn shǎng
3. 書法老師用毛筆畫了一畫送給我當作生日禮物。
shū fǎ lǎo shī yòng máo bǐ huà le yí huà sòng gěi wǒ dāng zuò shēng rì lǐ wù
4. 老師：大家一起看看，這畫裡有幾
lǎo shī dà jiā yì qǐ kàn kàn zhè huà lǐ yǒu jǐ
蘋果樹？
píng guǒ shù
學生：畫裡一共有
xué shēng huà lǐ yí gòng yǒu

達
……達 (多達 / 高達) reach (a number)
dá duō dá gāo dá

1. 圖書館有達四百本的華語漫畫書，你都
tú shū guǎn yǒu duō dá sì bǎi běn de huá yǔ màn huà shū nǐ dōu kě
以去看。
yǐ qù kàn
2. 臺北101大樓高達一百零一層樓，曾經是
tái běi 101 dà lóu gāo dá yí bǎi líng yī céng lóu céng jīng shì shì jiè
最高的建築。
zuì gāo de jiàn zhù

3. 這 次 鐵 人 三 項 比 賽 報 名 的 選 手 已 經
zhè cì tiě rén sān xiàng bǐ sài bào míng de xuǎn shǒu yǐ jīng

兩 千 五 百 個 人。
liǎng qiān wǔ bǎi ge rén

4. 書 霆： 高 鐵 的 速 度 有 多 快？
shū tíng gāo tiě de sù dù yǒu duō kuài

爸 爸： 最 快 的 時 候， 每 小 時 可 以 達
bā ba zuì kuài de shí hòu měi xiǎo shí kě yǐ dá

公 里。
gōng lǐ

仔 細 一 看 V carefully + V
zǐ xì yí

1. 家 傑 仔 細 一 看， 游 泳 比 賽 選 手 竟 然 是 他 的 鄰
jiā jié zǐ xì yí kàn yóu yǒng bǐ sài xuǎn shǒu jìng rán shì tā de lín

居。
jū

2. 我 仔 細 一 聽， 原 來 是 姊 姊 在 彈 鋼 琴 的 聲 音。
wǒ zǐ xì yí tīng yuán lái shì jiě jie zài tán gāng qín de shēng yīn

3. 大 家 仔 細 一 看， 發 現 這 張 鈔 票 不 是 真 的！
dà jiā zǐ xì yí fā xiàn zhè zhāng chāo piào bú shì zhēn de

4. 方 晴： 這 首 歌 真 好 聽， 是 最 近 流 行 的 歌 嗎？
fāng qíng zhè shǒu gē zhēn hǎo tīng shì zuì jìn liú xíng de gē ma

方 晨： 很 多 人 認 為 是 一 首 新 的 歌， 可 是
fāng chén hěn duō rén rèn wéi shì yí shǒu xīn de gē kě shì

， 才 知 道 是 一 首 老 歌。
cái zhī dào shì yí shǒu lǎo gē

練習
liàn xí

Part I

語言練習
yǔ yán liàn xí

A 我會念
wǒ huì niàn

憶

朝

皇

宮

寶

玉

刻

仔

細

栩

紫

帝

藏

戰

爭

B 我會寫：寫出正確的漢字。
wǒ huì xiě xiě chū zhèng què de hàn zì

家傑：你知道故宮以前是_____和清朝_____。
jiā jié nǐ zhī dào gù gōng yǐ qián shì míng cháo hàn qīng cháo huáng

帝居住的_____嗎？
dì jū zhù de huáng gōng ma

書霆：我知道，不過現在臺北的故宮是一個博物
shū tíng wǒ zhī dào bú guò xiàn zài tái běi de gù gōng shì yí ge bō

物館，裡面_____了很多_____。
wù guǎn lǐ miàn bǎo cún le hěn duō bǎo wù

家傑：對，其中讓我印象最_____的，就是翠
jiā jié duì qí zhōng ràng wǒ yìn xiàng zuì shēn kè de jiù shì cuì

_____白菜。
yū bái cài

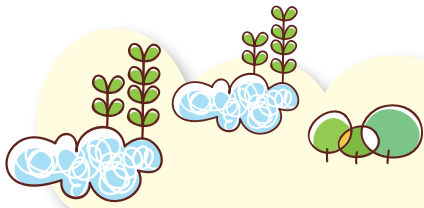
書霆：要是你_____看，就會看到_____葉上
shū tíng yào shì nǐ zì xī kàn jiù huì kàn dào cǎi yè shàng

那隻_____如生的小蟲。
nā zhī xǔ xǔ rú shēng de xiǎo chóng

C 我會寫：下文是「書霆的日記」，請先將以下生詞寫上注音或拼音，並根據課文將生字填在適當的空格中。（一個生詞只能用一次）

皇帝	改名	收藏
深刻	利用	皇宮
仔細	回憶	寶物
藝術品	紫禁城	
博物館		





十二月十日 天氣雨
shí èr yuè shí hào tiān qì yǔ

今天老師跟我們介紹故宮博物院的歷史。
jīn tiān lǎo shī gēn wǒ men jiè shào gù gōng bó wù yuàn de lì

史，她說故宮以前叫_____，本來是_____。
shǐ tā shuō gù gōng yǐ qián jiào _____ běn lái shì _____

明朝和清朝的_____，在1911年以_____。
míng zhāo hàn qīng zhāo _____ de _____ zài 1911 nián yǐ _____

後才_____叫故宮。
hòu cái _____ jiào gù gōng

我想起今年暑假，我跟家人去了臺北。
wǒ xiǎng qǐ jīn nián shǔ jiǎ wǒ gēn jiā rén qù le tái běi

故宮。那裡_____了多達六十五萬件的_____。
gù gōng nà lǐ _____ le duō dá liù shí wǔ wàn jiàn de _____

_____，其中我最喜歡的_____是翠_____。
_____ qí zhōng wǒ zuì xǐ huān de _____ shì cuì _____

玉白菜，它是_____玉本來的顏色刻出一_____。
yù bái cài tā shì _____ yù běn lái de yán sè kè chū yī _____

棵白菜，_____一看，菜葉的上面還有一_____。
kē bái cài _____ yī kàn cài yè de shàng miàn hái yǒu yī _____

隻小蟲，讓我印象非常_____。
zhī xiǎo chóng ràng wǒ yìn xiàng fēi cháng _____



Part II

綜 合 活 動
zōng hé huó dòng

A 配 對：請使用代號(A~D)完成對話，並念出對話。
pèi duì qǐng shǐ yòng dài hào (A~D) wán chéng duì huà bìng niàn chū duì huà

1. 華 國：「你知不知道故宮博物院收藏了多少寶物嗎？」
huá guó nǐ zhī dào gù gōng bó wù yuàn shōu cáng le duō shǎo bǎo wù ma

書 霆：「_____」
shū tíng

2. 方 晴：「這棵翠玉白菜是利利用玉的顏色刻成的，真特別！」
fāng qíng zhè kē cuì yù bái cài shì lì yòng yù de yán sè kè de zhēn tè bié

方 晨：「_____」
fāng chén

3. 冠 文：「紫禁城是明朝和清朝皇帝居住的皇宮。」
guān wén zǐ jìn chéng shì míng cháo hàn qīng cháo huáng dì jū zhù de huáng gōng

華 中：「_____」
huá zhōng

4. 書 雯：「_____」
shū wén

明 真：「對啊，上面動物、船、樹木也都栩栩如生如生！」
míng zhēn duì a shàng miàn de dòng wù chuán shù mù yě dōu xǔ xǔ rú shēng

A. 仔仔細細一看，菜葉上面還有一隻小蟲呢！
zǐ xǐ xī kàn cài yè shàng miàn hái yǒu yī zhī xiǎo chóng ne

B. 這幅清明上河圖上面每一個人都不是
zhè fú qīng míng shàng hé tú shàng miàn měi yī ge rén jīng rán dōu bù
一樣。
yí yàng

C. 故宮博物院的寶物多達六十五萬件。
gù gōng bō wù yuàn de bǎo wù duō dá liù shí wǔ wàn jiàn

D. 是啊，後來改名叫故宮，保存了很多藝術
shì a hòu lái gǎi míng jiào gù gōng bǎo cún le hěn duō yì
術品。
shù pǐn



B 下圖是臺北故宮博物院和故宮的藝術品，請用要求詞彙/句型，介紹故宮和藝術品，並念出來。

xià tú shì tái běi gù gōng bó wù yuàn hàn gū gōng de yì shù pǐn qǐng
yòng yāo qiú de cí huì / jù xíng , jiè shào gù gōng hé yì shù pǐn , bìng
niàn chū lái 。



(收藏、高達、寶物)
shōu cāng gāo dá bǎo wù



(利用、玉、刻、棵)
lì yòng yù kè kē



(幅、栩栩如生)
fú xǔ xǔ rú shēng

C 請使用代號(A~E)完成文章，並念出完整的文章。
 qīng shǐ yòng dài hào (A~E) wán chéng wén zhāng bìng niàn chū wán zhěng de wén zhāng
 章。
 zhāng

故宮以前叫紫禁城，()。在西元1911
 gù gōng yǐ qián jiào zǐ jìn chéng zài xī yuán 1911
 年以後，()，裡面收藏了許多寶物。這些
 nián yǐ hòu () lì miàn shōu cáng le xǔ duō bǎo wù zhè xiē
 寶物因為戰爭的關係搬到臺灣，()，其
 bǎo wù yīn wéi zhàn zhēng de guān xì bān dào tái wān () qí
 中「翠玉白菜」、「肉形石」和「毛公鼎」最受
 zhōng cuì yù bái cài ròu xíng shí hàn máo gōng dīng zuì shòu
 歡迎。「翠玉白菜」是利用玉本來的顏色刻出來的
 huān yíng cuì yù bái cài shì lì yòng yù běn lái de yán sè kè chū lái
 的，仔細一看，()！
 de zǐ xǐ yī kàn ()
 另外，故宮還收藏了一幅畫，叫「清明上河
 líng wài gù gōng hái shōu cáng le yī fú huà jiào qīng míng shàng hé
 圖」，裡面每個人的樣子都不一樣，()，
 tú lì miàn měi ge rén de yàng zi dōu bù yí yàng ()
 讓人印象深刻。
 ràng rén yìn xiàng shēn kè

A. 改名叫故宮
 gǎi míng jiào gù gōng

B. 綠色的菜葉上還看得一隻蟲呢
 lǜ sè de cài yè shàng hái kàn de yī zhī chóng ne

C. 還有許多動物畫得栩栩如生
 hái yǒu xǔ duō dòng wù huà de xǔ xǔ rú shēng

D. 是明朝和清朝皇帝居住的皇宮
 shì míng cháo hàn qīng cháo huáng dì jū zhù de huáng gōng

E. 現在臺北故宮保存多達六十五萬件以
 xiàn zài tái běi gù gōng bǎo cún duō dá liù shí wàn jiàn yǐ

上的藝術品
 shàng de yì shù pǐn

D 請根據C的文章，使用參考的詞彙、句型回答問題。

qǐng gēn jù de wén zhāng shǐ yòng cān kǎo de cí huì jù xíng huí dá wèn tí

1. 臺北故宮收藏了多少寶物？

tái běi gù gōng shōu cáng le duō shǎo bǎo wù

2. 故宮最受歡迎的藝術品有哪些？

gù gōng zuì shòu huān yíng de yì shù pǐn yǒu nǎ xiē

參考詞彙：保存、收藏、寶物、

cān kǎo cí huì bǎo cún shōu cáng bǎo wù

藝術品、件、幅

yì shù pǐn jiàn fú

參考句型：多達

cān kǎo jù xíng duō dá

Part III 課堂活動：你說我猜

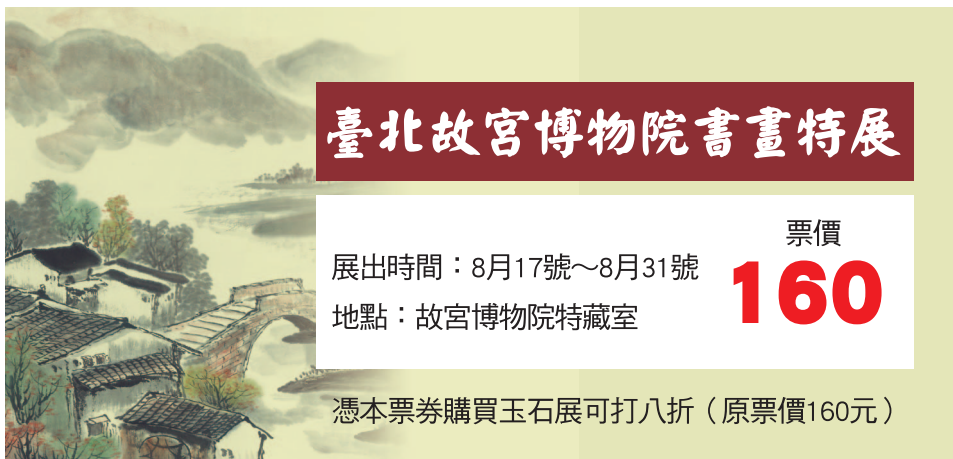
- 老師先準備幾張故宮博物院的收藏品照片，例如：「翠玉白菜」、「肉形石」、「毛公鼎」、「清明上河圖」……等。
- 將全班同學分為兩隊，其中一隊先推派一位代表上台。老師給該位同學看圖，該位同學以描述的方式，讓同學猜出圖中藏的收藏品為何。最先正確猜出的隊伍可獲得一分。
- 接著，再換另一隊代表上台描述，以此類推。最後積分最高的組別獲勝。



Part IV

看圖回答
kàn tú huí dǎ

請看以下的圖片，回答問題。
qǐng kàn yǐ xià de tú piàn huí dǎ wèn tí



臺北故宮博物院書畫特展

票價
展出時間：8月17號～8月31號
地點：故宮博物院特藏室
160

憑本票券購買玉石展可打八折（原票價160元）

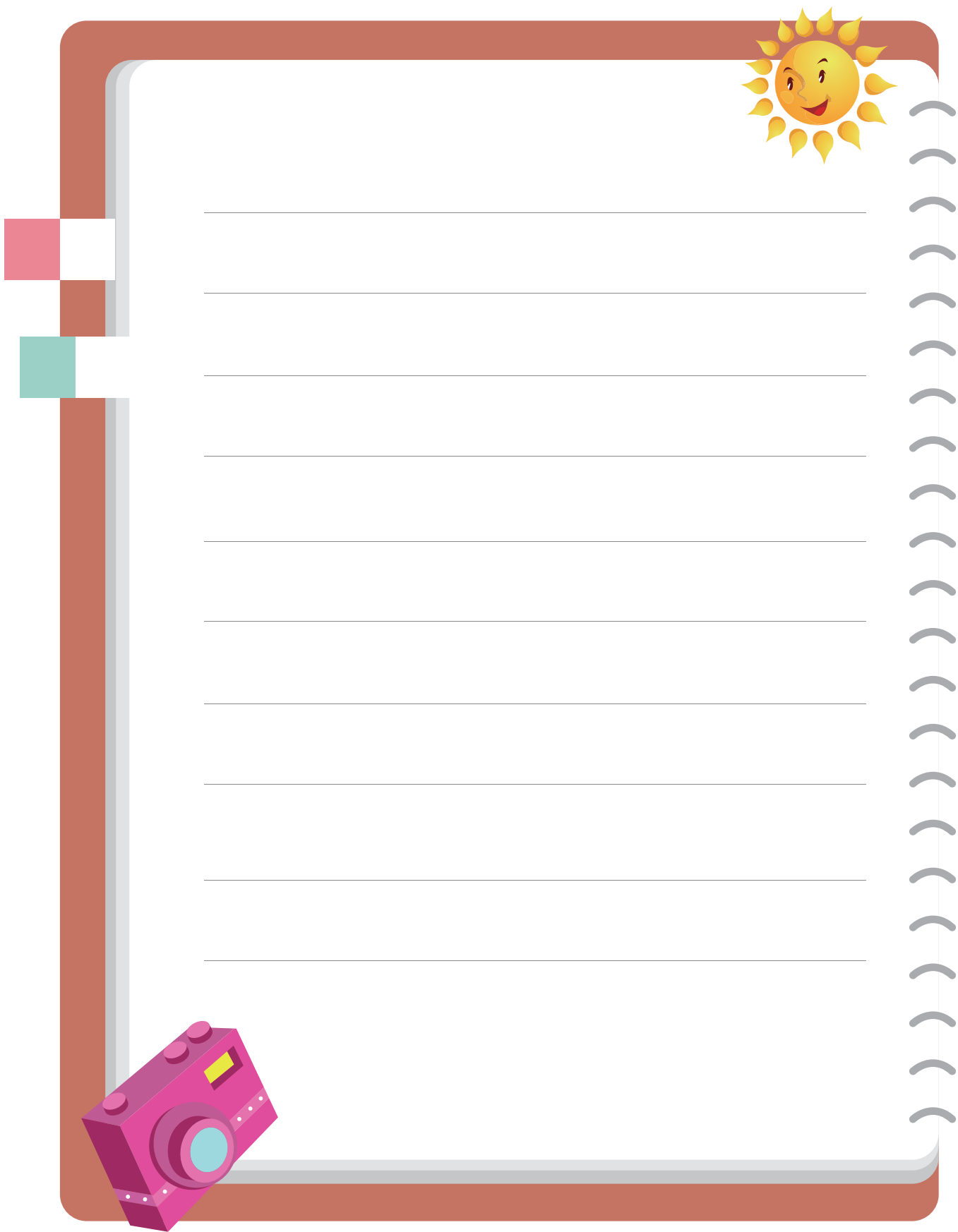
1. 故宮的書畫展一共展出多長時間？
gù gōng de shū huà zhǎn yì gòng zhǎn chū duō cháng shí jiān

。

2. 要是我要看書畫展和玉石展，一共要付多少錢？
yào shì wǒ yào kàn shū huà zhǎn hàn yù shí zhǎn yì gòng yào fù duō shǎo qián

錢？
qián

。



第十課

網路購物

語言功能：陳述、話題接續、解釋、

建議

學習目標：

1. 能學會生活日用品說法
2. 能知道網路購物的方式和特點
3. 能使用「不只……，連……也……」來

表達

4. 能使用「萬一……」表示可能的假設

Lesson 11: Online Shopping

Linguistic Functions: Stating, continuing a topic, explaining, recommending

Learning Objectives:

1. Learning how to identify everyday objects.
2. Understanding online shopping and how to engage in it.
3. Using “not only..., but also...”.
4. Using “In case...”.



第十一課 網路購物

方晨：媽媽，家裡的牙膏、衛生紙和洗髮精都快用光了！

媽媽：不只是日用品，連醬油、鹽和油也得買了。

但是，最近實在太忙了，一直沒有時間去買。



方晨：為什麼不在網路上買呢？現在用這種方式來
 為 么 網 買 現 這 種 來
 買東西的人很多，只要上網挑一挑就可以把
 買 東 網
 東西買回來了，既省時又方便。
 東 買 來 時

媽媽：在網路上買東西，看不到、摸不到，萬一品
 媽 媽 網 買 東 萬
 質不好，怎麼辦？
 質 么 辦

方晨：一般來說，不滿意可以退貨。你記得我上次
 來 說 滿 貨 記
 買了一件襯衫，收到以後，發現衣服的顏色
 買 襯 衫 後 發 現 顏 色
 和網站的圖片不一樣，就把貨退了。
 網 站 圖 片 不 一 樣 貨

媽媽：退貨要不要付運費？
 媽 媽 貨 運 費

方晨：服務好的網站退貨不必付運費。
 務 網 貨 運 費

媽媽：聽起來不錯，不過網路購物會不會比較貴？
 媽 媽 聽 來 錯 過 網 購 會 會 較 貴

方晨：購物網站常常有促銷的活動，只要多看幾家

購 網 銷 動 几

網站來比較價錢，就可以買到便宜的東西。

網 來 較 價 錢 買 東

媽媽：你就幫我這些東西買回來吧！

媽 媽 幫 這 東 買 來

方晨：我剛好有折價券，現在買，過幾天就收到了。

剛 價 現 買 過 几

生詞 / 短語

1. 牙膏
yá gāo
toothpaste

2. 洗髮精
xǐ fǎ jīng
shampoo

3. 光
guāng
use up, out

4. 日用品
rì yòng pǐn
item of daily use,
something used on a
daily basis

5. 醬油
jiāng yóu
soy sauce

6. 鹽
yán
salt

7. 挑
tiāo
select

8. 省時
shěng shí
save time

9. 摸
mō
touch

10. 萬一
wàn yī
in case

11. 滿意
mǎn yì
satisfy

12. 退貨
tuì huò
return an item

13. 襯衫
chèn shān
shirt

14. 網站
wǎng zhàn
website

15. 圖片
tú piàn
picture

16. 運費
yùn fèi
shipping cost

17. 服務
fú wù
service

18. 購物
gòu wù
shopping

19. 促銷
cù xiāo
promotion, sale

20. 比較
bǐ jiào
compare (verb)

21. 折價券
zhé jià quān
coupon

習寫漢字
xí xiě hàn zì

漢字	筆畫	部首	筆順
光 guāng	6	儿	光光光光光光
髮 fǎ	15	髟	髮髮髮髮髮髮髮髮髮髮髮髮髮髮髮髮
			髮髮髮髮
挑 tiāo	9	手	挑挑挑挑挑挑挑挑挑挑
摸 mō	14	手	摸摸摸摸摸摸摸摸摸摸摸摸摸摸摸摸
			摸摸摸
衫 shān	8	衣	衫衫衫衫衫衫衫衫衫衫
務 wù	11	力	務務務務務務務務務務務務務務務務
購 gòu	17	貝	購購購購購購購購購購購購購購購購購購購購購
			購購購購購購購購
促 cù	9	人	促促促促促促促促促促促促促促促促

漢字

筆畫

部首

筆順

銷

xiāo

15

金

銷銷銷銷銷銷銷銷銷銷銷

銷銷銷銷

券

quàn

8

刀

券券券券券券券券券券

認讀漢字

rèn

dú

hàn

zì

膏

gāo

醬(醬)

jiāng

鹽(鹽)

yán

襯(襯)

chèn

句型

jù

xíng

V 光

guāng

+V = used up / out / finished

- 你 你 不 不 要 要 這 這 麼 麼 浪 浪 費 費， 這 這 包 包 衛 衛 生 生 紙 紙 快 快 被 被 你 你 用 用 光 光 了 了！
nǐ bú yào zhè me làng fèi zhè bāo wèi shēng zhǐ kuài bèi nǐ yòng guāng le
- 哥 哥 哥 哥 餓 餓 得 得 不 不 得 得 了 了， 把 把 桌 桌 上 上 的 的 蛋 蛋 糕 糕 都 都 吃 吃 光 光 了 了。
gē ge è de bù dé liǎo bǎ zhuō shàng de dàn gāo dōu chī guāng le
- 阿 阿 姨 姨 去 去 逛 逛 百 百 貨 貨 公 公 司 司， 把 把 帶 帶 去 去 的 的 錢 錢 都 都 花 花 了 了。
ā yí qù guǎng bǎi huò gōng sī bǎ dài qù de qián dōu huā le
- 媽 媽 媽 媽： 冰 冰 箱 箱 裡 裡 沒 沒 有 有 牛 牛 奶 奶 了 了 嗎 嗎？
mā ma bīng xiāng lǐ méi yǒu niú nǎi le ma
- 書 書 霆 霆： 對 對， 因 因 為 為 被 被 了 了。
shū tíng duì yīn wèi bèi le

不_{ㄅㄨˋ}只_{ㄓˇ}……， 連_{ㄌㄧㄢˊ}……也_{ㄚˇ}…… not only...but also...
bù zhǐ lián yě

1. 鐵_{ㄊㄧㄝˇ}人_{ㄖㄣˊ}三_{ㄙㄢ}項_{ㄒㄩㄥˋ}活_{ㄏㄨㄛˊ}動_{ㄉㄨㄥˋ}， 不_{ㄅㄨˋ}只_{ㄓˇ}爸_{ㄅㄚˊ}爸_{ㄅㄚˊ}報_{ㄅào}名_{ㄇㄧㄥˊ}了_{ㄌㄜˊ}， 連_{ㄌㄧㄢˊ}哥_{ㄍㄜ}哥_{ㄍㄜ}也_{ㄚˇ}。
tiě rén sān xiàng huó dòng bù zhǐ bā ba bào míng le lián gē gē yě

要_{ㄧㄠˋ}去_{ㄑㄩˋ}參_{ㄘㄢ}加_{ㄐㄧㄚ}。
yào qù cān jiā

2. 不_{ㄅㄨˋ}只_{ㄓˇ}紙_{ㄓㄧˇ}類_{ㄌㄟˋ}可_{ㄎㄜˊ}以_{ㄧˇ}回_{ㄏㄨㄟˊ}收_{ㄕㄨ}， 連_{ㄌㄧㄢˊ}塑_{ㄙㄨˋ}膠_{ㄐㄧㄠ}和_{ㄏㄜˊ}玻_{ㄅㄛ}璃_{ㄌㄧˊ}也_{ㄚˇ}可_{ㄎㄜˊ}以_{ㄧˇ}回_{ㄏㄨㄟˊ}收_{ㄕㄨ}。
bù zhǐ zhǐ lèi kě yǐ huí shōu lián sù jiāo hàn bō lí yě kě yǐ huí

收_{ㄕㄨ}。
shōu

3. 這_{ㄓㄜˋ}個_{ㄍㄜˊ}新_{ㄒㄩㄣ}的_{ㄉㄜˊ}電_{ㄉㄧㄢˋ}腦_{ㄋㄠˊ}遊_ㄩ戲_{ㄒㄧˋ}很_{ㄏㄜˊ}有_{ㄩˊ}趣_{ㄑㄩˋ}， 小_{ㄒㄩㄠˊ}孩_{ㄏㄞˊ}。
zhè ge xīn de diàn nǎo yóu xì hěn yǒu qù xiǎo hái

喜_{ㄒㄧˊ}歡_{ㄏㄨㄢ}玩_{ㄨㄢˊ}， 大_{ㄉㄚˊ}人_{ㄖㄣˊ}喜_{ㄒㄧˊ}歡_{ㄏㄨㄢ}。
xǐ huān wán dà rén xǐ huān

4. 凱_{ㄎㄞˊ}文_{ㄨㄣˊ}： 你_{ㄋㄧˇ}看_{ㄎㄢˊ}， 她_{ㄊㄚˊ}們_{ㄇㄣˊ}長_{ㄓㄤˊ}得_{ㄉㄜˊ}好_{ㄏㄠˊ}像_{ㄒㄩㄥˊ}啊_{ㄚˊ}！
kǎi wén nǐ kàn tā men zhǎng de hǎo xiàng a

書_{ㄕㄨ}雯_{ㄨㄣˊ}： 她_{ㄊㄚˊ}們_{ㄇㄣˊ}不_{ㄅㄨˋ}只_{ㄓˇ}， 連_{ㄌㄧㄢˊ}也_{ㄚˇ}一_{ㄧˊ}樣_{ㄧㄤˋ}。
shū wén tā men bù zhǐ lián yě yí yàng



万
萬 一 一

in case...

wàn yī

1. 下 雪 的 時 候 走 路 要 小 心 , 萬 一 跌 倒 了 就 糟 糕 了 。
xià xuě de shí hòu zǒu lù yào xiǎo xīn , wàn yī diē dǎo le jiù zāo gāo

了 。
le

2. 萬 一 發 生 火 災 , 我 們 要 馬 上 打 電 話 給 消 防 人 員 。
wàn yī fā shēng huǒ zāi , wǒ men yào mǎ shàng dǎ diàn huà gěi xiāo fáng rén yuán

員
員
yuán

3. 夏 天 吃 東 西 要 注 意 , _____ 吃 了 不 新 鮮 的 。
xià tiān chī dōng xī yào zhù yì , _____ chī le bù xīn xiān de

東 西 就 會 拉 肚 子 。
dōng xī jiù huì lā dù zi

4. 媽 媽 : 如 果 我 在 網 站 上 買 了 一 條 長 褲 , 大 小 _____
mā ma rú guǒ wǒ zài wǎng zhàn shàng mǎi le yī tiáo cháng kù dà xiǎo

長 短 不 對 的 話 , 可 以 退 貨 嗎 ?
cháng duǎn bù duì de huà , kě yǐ tuì huò ma

哥 哥 : _____ , 可 以 退 貨 嗎 ?
gē ge kě yǐ tuì huò ma



練習
liàn xí

Part I

語言練習
yǔ yán liàn xí

A 我會念
wǒ huì niǎn

膏

費

鹽

般

意

必

醬

服

購

務

促

質

襯

網

滿

B 我會寫：寫出正確的漢字。
wǒ huì xiě xiě chū zhèng què de hàn zì

1. 媽媽有很多超市的折價券。
mā ma yǒu hěn duō chāo shì cū xiǎo de zhé jià quān

2. 網路購物很方便，你可以買洗精、襯衫以及許多日用品。
wǎng lù gòu wù hěn fāng biàn nǐ kě yǐ mǎi xǐ jīng chèn shān yǐ jí xǔ duō rì yòng pǐn

3. 那家餐廳的服務很好，客人都很滿意。
nà jiā cān tīng de fú wù hěn hǎo kè rén dōu hěn mǎn yì

4. 蛋糕吃了沒關係，再買一個。
dàn gāo chī guāng le méi guān xi zài mǎi yí ge

C 我會寫：下文是「方晨的日記」，請先將以下生詞寫上注音或拼音，並根據課文將生字詞漢字填在適當的空格中。（一個生詞只能用一次）

購物

挑

促銷

摸

服務

萬一

省時

襯衫

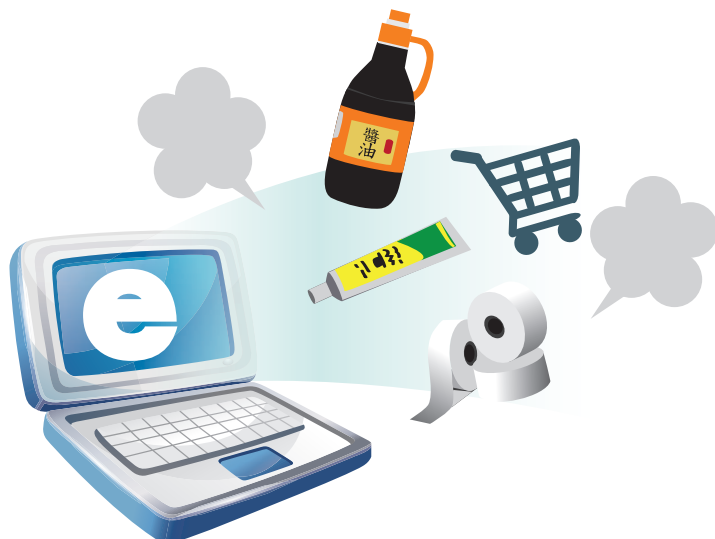
醬油

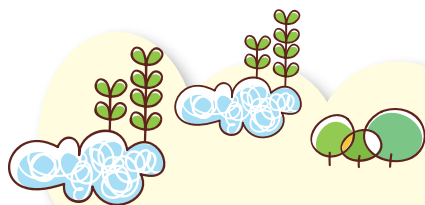
運費

光

退貨

折價券





九月十九號 天氣雨
jiǔ yuè shí jiǔ hào tiān qì yǔ

今天媽媽做飯的時候，發現_____和_____
jīn tiān mā ma zuò fàn de shí hòu fā xiàn _____ hàn

鹽用_____了，可是她沒有時間去超市買，所以_____
yán yòng _____ le kě shì tā méi yǒu shí jiān qù chāo shì mǎi suǒ

以我就幫她在網路上面買了她要的東西。在_____
yǐ wǒ jiù bāng tā zài wǎng lù shàng mǎi le tā yào de dōng xī zài

網路上面購物看不到也_____看不到，所以她很擔_____
wǎng lù shàng gòu wù kàn bú dào yě _____ bú dào suǒ yǐ tā hěn dān

心品質不好。其實，網路購物既_____又_____
xīn pǐn zhì bù hǎo qí shí wǎng lù gòu wù jì _____ yòu

方便，_____不滿意東西的品質可以_____
fāng biàn _____ bù mǎn yì dōng xī de pǐn zhì kě yǐ _____

_____，一些_____比較好的網站退貨還_____
_____ yì xiē _____ bǐ jiào hǎo de wǎng zhàn tuì huò hái _____

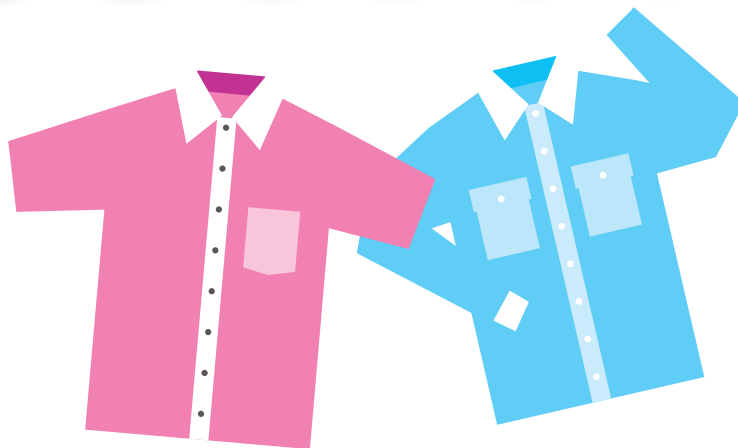
用_____。除了這些好處，網路上面常常有_____
yòng _____ chú le zhè xiē hǎo chù wǎng lù shàng cháng cháng yǒu

_____活動，能買到比較便宜的東西。爸_____
_____ huó dòng néng mǎi dào bǐ jiào pián yí de dōng xī bà

爸聽我說了網路購物的好處以後，就馬上_____
ba tīng wǒ shuō le wǎng lù gòu wù de hǎo chù yǐ hòu jiù mǎ shàng

要我幫他在網路上面買兩件_____。
yào wǒ bāng tā zài wǎng lù shàng mǎi liǎng jiàn _____

其實 in fact
qí shí



Part II

綜 合 活 動

A 配 對：請使用代號(A~D)完成對話，並念出對話。

1. 小 萱：「聽說你媽媽做菜做得非常好。」

安 安：「對啊！_____。」

2. 華 中：「我們得快點把功課寫完，_____。」

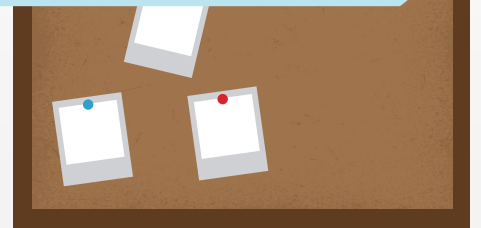
華 國：「那我得快點了，我今天有很多功課。」

3. 方 安：「_____」

媽 媽：「是嗎？那她應該去參加書法比賽。」

4. 方 晨：「爺爺給了我一個五十塊的紅包。」

方 晴：「_____」



A. 姊姊寫的書法不只我們覺得漂亮，連

老師也說她寫得很好。

B. 我也有一個，可是已經花光了。

C. 我們全家人都會把她做的菜吃光。

D. 萬一媽媽回家前我們還沒寫完，她一

定會不高興。



B 請_{qǐng}看_{kàn}下_{xià}圖_{tú}，使_{shǐ}用_{yòng}要_{yāo}求_{qiú}的_{de}詞_{cí}彙_{huì}/句_{jù}型_{xíng}，寫_{xiě}出_{chū}一_{yí}小_{xiǎo}段_{duàn}網_{wǎng}路_{lù}購_{gòu}物_{wù}的_{de}故_{gù}事_{shì}，並_{bìng}念_{niàn}出_{chū}來_{lái}。



(網_{wǎng}路_{lù}購_{gòu}物_{wù}、方_{fāng}便_{biàn} / 不_{bù}只_{zhǐ}……，

連_{lián}……也_{yě}…… / 醬_{jiàng}油_{yóu}、鹽_{yán}、洗_{xǐ}髮_{fǎ}精_{jīng}

/V得_{de}到_{dào})



(萬_{wàn}一_{yī}、品_{pǐn}質_{zhì}、退_{tuì}貨_{huò})



(購_{gòu}物_{wù}網_{wǎng}站_{zhàn}、常_{cháng}常_{cháng}、促_{cù}銷_{xiāo}活_{huó}

動_{dòng}、便_{pián}宜_{yí})

C 請使用代號(A~E)完成文章，並念出完整的文章。
 qǐng shǐ yòng dài hào (A~E) wán chéng wén zhāng bìng niàn chū wán zhěng de wén zhāng

突然發現家裡的牙膏用光了，沒時間出門買。怎麼辦？（ ）！網路購物有許多好處，既省時又方便，你想買的東西大概都買得到，（ ），比如洗髮精、醬油、鹽等等。而且，網路上常常有促銷活動，（ ）。有些網站還會寄折價券給你。（ ），可以退貨，（ ）。現在就快點打開電腦吧！今天買，明天就送到了。

突然 suddenly
tū rán

- A. 那就試看看網路購物吧。
 nà jiù shì shì kàn wǎng lù gòu wù ba
- B. 有些服務比較好的網站還不用付運費。
 yǒu xiē fú wù bǐ jiào hǎo de wǎng zhàn hái bù yòng fù yùn fèi
- C. 很容易就可以買到便宜的東西。
 hěn róng yì jiù kě yǐ mǎi dào pián yí de dōng xi
- D. 甚至連日用品也買得到。
 shèn zhì lián rì yòng pǐn yě mǎi de dào
- E. 萬一你不滿意東西的品質。
 wàn yī nǐ bù mǎn yì dōng xi de pǐn zhì

Part III 課堂活動

1. 學生三人一組 (A、 B、 C)。
2. 三個人討論出一個要在網路上賣的物品， A 在班級的臉書 (Facebook) 社團內，以文字的方式貼上物品的照片和商品描述 (顏色、大小、新舊等等)， B 以口頭的方式錄成影片，介紹該物品。
3. 其他組同學在臉書 (Facebook) 社團內瀏覽各組要賣的商品，並使用臉書 (Facebook) 的回覆留言功能，使用本課生詞和句型詢問物品的價錢、貨到時間、尺寸、運費等問題。以上問題主要由 C 回覆， A、 B 協助。
4. 最後看哪一組的物品賣得最好，全班一起討論原因 (例如：服務)。



中文學校

我們這一班

- 首頁
- 關於
- 相片
- 活動
- 按讚分析
- 影片
- 評論
- 貼圖



方晨 9月21日 13:00

這是一台全新的腳踏車，顏色是紅色的.....



讚
留言
分享

人氣留言

 留言

 麗安 請問腳踏車多少錢？

 凱文 1000元

Part IV

看圖回答
kàn tú huí dǎ

請看一下以下的圖片，回答問題。
qǐng kàn yí xià de tú piàn huí dǎ wèn tí

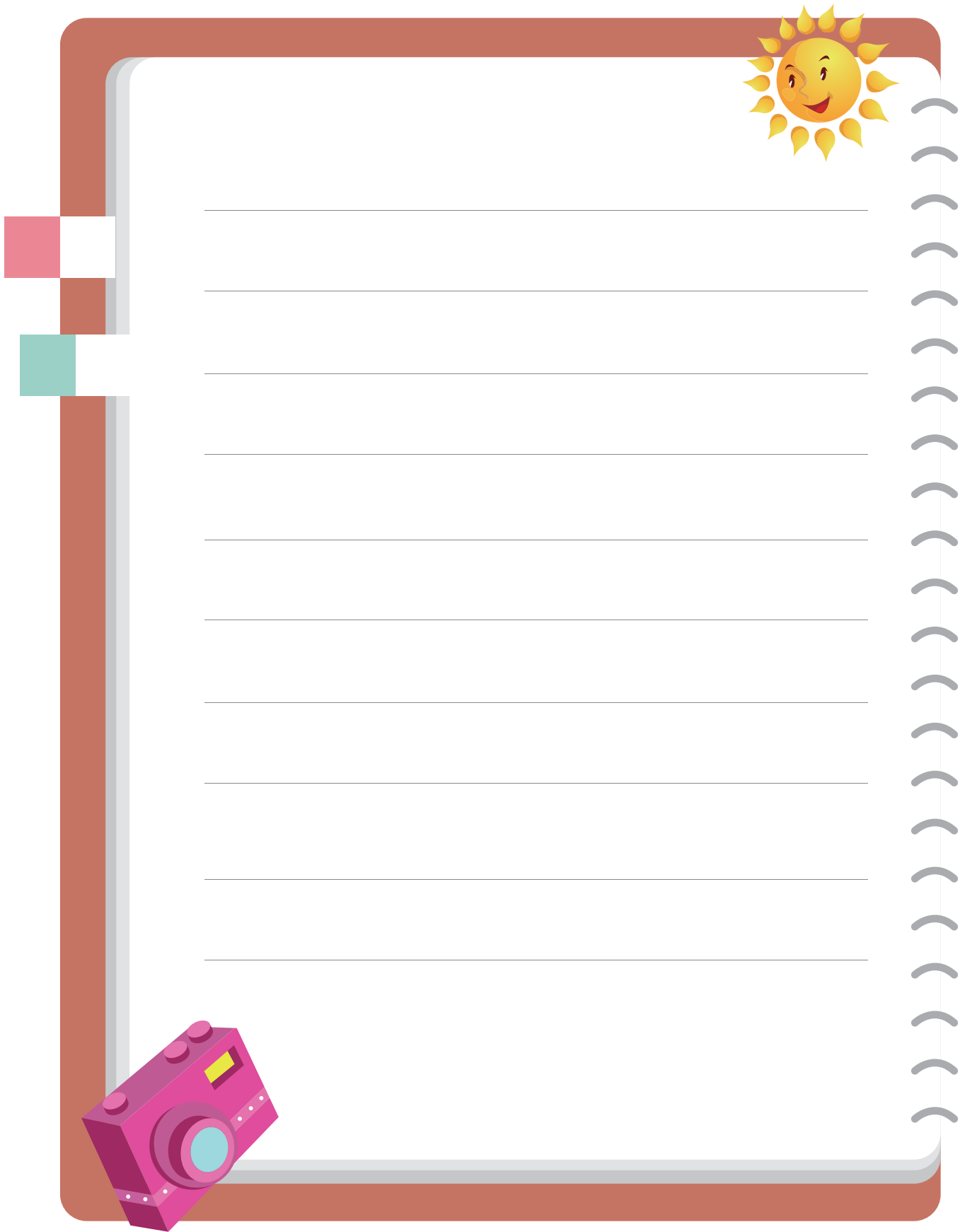


1. 這個網站賣的是什麼東西？
zhè ge wǎng zhàn mǎi de shì shén me dōng xi

_____。

2. 買這個東西需要付運費嗎？
mǎi zhè ge dōng xi xū yào fù yùn fèi ma

_____。



第十二課

網路購物要小心 (複習二)

語言功能：提醒、建議、介紹、比較

學習目標：

1. 能了解網路購物的優點與缺點
2. 能了解上網購物時應注意的問題
3. 能了解元宵節的習俗與活動
4. 能比較古代與現代慶祝元宵節方式有何不同

Lesson 12: Be Careful When Shopping Online (Review 2)

Linguistic Functions: Reminding, recommending, introducing, comparing

Learning Objectives:

1. Understanding the pros and cons of online shopping.
2. Understanding what to watch out for when shopping online.
3. Understanding Lantern Festival customs and activities.
4. Comparing differences between ancient and modern celebrations of the Lantern Festival.





第十二課 網路購物要小心

方晨：媽，這個購物網站正在促銷日用品，我們要不要買一些？

媽媽：牙膏、洗髮精都還沒用光，而且網站那些牌子沒用

過，萬一買到不滿意的東西怎麼辦？

方晨：只要仔細地挑，應該不會吧？



媽媽：不一定。你記不記得上次爸爸在賣藝術品的網站上
妈 妈 记 记 卖 艺 术 网

買了一幅畫？
买 画

方晨：我記得。那時候爸爸說網站上的圖片很漂亮，看起
记 时 说 网 图

來栩栩如生。
来



媽媽：是啊，爸爸挑了好幾個小時才決定。他收到以後
妈 妈 几 个 时 决 后

仔細一看，發現跟本來的圖片差了很多。
细 发 现 来 图

方晨：既然他不滿意就退貨啊！很多購物網站都有退貨
的服 務。
满 货 购 网 货 务

媽媽：雖然可以退貨，但是還要再付運費。所以現在不
妈 妈 虽 货 还 运 费 现

論東西看起來多麼好，爸爸都不願意買了。
论 东 来 么 愿 买

方晨：他們常常以各式各樣的方式來吸引客人，買東西
们 样 来 买 东

以前一定要多比較。不能因為省時就買了太多東
西。
较 为 时 买 东





熱鬧的元宵節燈會

熱鬧 節燈會

元宵節是華人重要的節日之一。古代人在元宵節那

節 華 節

天會先把紙做成燈籠，然後再把謎語貼在燈籠上讓大家

會 紙 燈籠 謎語貼 燈籠 讓

猜。謎語是一種有趣的文字遊戲，常常用一句話來猜一

謎語 種 遊戲 話來

個字或一樣東西，例如：「給一半，留一半」，猜一個字，

個 樣東 給 個

答案是「細」。有的人猜燈謎很拿手，常常一下子就猜

細 燈謎

出來了。

來

現在，住在世界各地的華人，在元宵節這天，常以

現 華 節這

燈會的方式來介紹傳統文化和習俗。各式各樣的花燈吸

燈會 來 紹 習 樣 燈

引了成千上萬的人來參觀，熱鬧的氣氛讓大家體驗了元

萬 來參觀 熱鬧 氣 讓 體驗

宵節的樂趣，華人的燈會也漸漸變成當地一個重要的活動

节 乐 华 灯 会 渐 渐 变 当 个 动

了。

但是熱鬧的燈會也帶來了一些問題。參觀的人可能多

热 闹 灯 会 带 来 问 题 参 观

達幾萬人，人一多，垃圾就多，會影響環境。而且，萬一

达 几 万 会 响 环 万

不小心跌倒，還可能受傷。所以參加燈會時，不只要注意

还 伤 参 灯 会 时

安全，離開的時候也不要留下垃圾。

离 开 时



補充生詞 / 短語

bū chōng shēng cí / duǎn yǔ

1.

牌子

pái zi
brand

2.

差

chā
differ

3.

多麼

duō me
how

4.

客人

kè rén
customer



練習
liàn xí

Part I

語言練習
yǔ yán liàn xí

A 我會念
wǒ huì niàn

購

銷

促

膏

精

牌

挑

幅

棚

仔

退

務

籠

謎

猜

案

俗

驗

萬

安

B 我會寫：寫出正確的漢字。
wǒ huì xiě : xiě chū zhèng què de hàn zì

方晨：這個 _____ 網站正在 _____ 日用。
fāng chén zhè ge gòu wù wǎng zhàn zhèng zài cù xiāo rì yòng

品，要不要買一些？
pǐn yào bú yào mǎi yī xiē

媽媽：牙膏、_____ 都還沒 _____ ，
mā ma yá gāo xī fǎ jīng dōu hái méi yòng guāng

而且那些 _____ 沒用過，還是別買吧。
ér qiě nà xiē pǎi zi méi yòng guò hái shì bié mǎi ba

方晨：不滿意可以 _____ 啊！很多購物網站
fāng chén bù mǎn yì kě yǐ tuì huò a hěn duō gòu wù wǎng zhàn

都有退貨的 _____ 。
dōu yǒu tuì huò de fú wù

媽媽：雖然可以退貨，但是還要再付 _____ 。
mā ma suī rán kě yǐ tuì huò dàn shì hái yào zài fù yùn fèi

C 我會寫：下文是「安娜的日記」，請先將以下生詞寫上注音或拼音，並根據課文將生字詞漢字填在適當的空格中。(一個生詞只能用一次)

燈會

謎語

拿手

安全

熱鬧

多達

猜

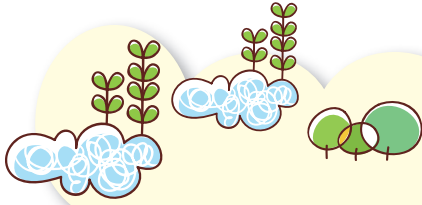
燈籠

體驗

習俗

成千上萬

各式各樣



九^九月^月三^三十^十號^號 天^天氣^氣陰^陰
jiǔ yuè sān shí hào tiān qì yīn

上^上個^個週^週末^末，爸^爸爸^爸帶^帶我^我去^去參^參加^加燈^燈會^會。
shàng ge zhōu mò bà ba dài wǒ qù cān jiā dēng huì

的^的花^花燈^燈吸^吸引^引了^了
de huā dēng xī yīn le

的^的人^人來^來參^參觀^觀，熱^熱鬧^鬧的^的氣^氣氛^氛讓^讓我^我們^們了^了
de rén lái cān guān rè nào de qì fēn ràng wǒ men le

元^元宵^宵節^節的^的樂^樂趣^趣。除^除了^了以^以的^的方^方式^式來^來介^介
yuán xiāo jié de lè qù chú le yǐ de fāng shì lái jiè

紹^紹傳^傳統^統文^文化^化和^和，還^還有^有人^人把^把貼^貼
shào chuán tǒng wén huà hàn hái yǒu rén bǎ tiē

在^在上^上讓^讓大^大家^家猜^猜。我^我猜^猜燈^燈謎^謎很^很拿^拿手^手，
zài shàng ràng dà jiā cāi wǒ cāi dēng mí hěn ná shǒu

常^常常^常一^一下^下子^子就^就出^出來^來了^了。
cháng cháng yí xià zǐ jiù chū lái le

雖^雖然^然燈^燈會^會既^既又^又有^有趣^趣，但^但是^是人^人很^很
suī rán dēng huì jì yǒu yǒu qù dàn shì rén hěn

多^多，可^可能^能幾^幾萬^萬人^人。人^人一^一多^多，垃^垃圾^圾就^就
duō kě néng jǐ wàn rén rén yì duō lè sè jiù

多^多，造^造成^成環^環境^境問^問題^題。
duō zào chéng huán jìng wèn tí



Part II

綜合活動

A 方晨寫了一篇和網路購物有關的短文，請使用代號(A~E)完成短文。

購物網站常常以各式各樣的方式來吸引客人，
 ()，既省時又方便。雖然網路購物
 很方便，()。爸爸上次在賣藝術品的網
 站上買了一幅畫，他說網站上的圖片很漂亮，
 ()。但收到畫以後仔細一看，發現跟圖片
 差了好多。()，但是還要再付運費。所以
 現在不論東西看起來多麼好，()。

A. 但是還是要小心

B. 爸爸都不願意買了

C. 看起來栩栩如生

D. 不但常常有促銷活動，還有退貨的服務

E. 雖然可以退貨

B 請根據A的文章，使用參考的詞彙、句型回答問題。

qǐng gēn jù de wén zhāng shǐ yòng cān kǎo de cí huì jù xíng huí dá wèn tí

1. 方晨認為網路購物有什麼好處？

fāng chén rèn wéi wǎng lù gòu wù yǒu shén me hǎo chù

2. 方晨認為網路購物有什麼不好的地方？她用什麼例子？

fāng chén rèn wéi wǎng lù gòu wù yǒu shén me bù hǎo de dì fāng tā yòng le shén me lì zi

例子 example

lì zi

參考詞彙：購物、促銷、滿意、退貨、服

cān kǎo cí huì gòu wù cù xiāo mǎn yì tuì huò fú

務、運費、省時

wù yùn fèi shěng shí

參考句型：即使、最……的是、既……又

cān kǎo jù xíng jí shǐ zuì de shì jì yòu

……、以……方式來、仔細一

yǐ fāng shì lái zǐ xì yí

C

口頭報告：我的網路購物經驗。

請你跟同學分享你的網路購物經驗，如果沒

有，也可以分享父母的網路購物經驗。

報告要包含：

1. 你在網路上買過什麼東西？
2. 你喜歡在網路上買東西嗎？為什麼？
3. 網路購物需要注意什麼？

D

小短文：網路購物

在現代，網路購物越來越普遍。你喜歡在網

路上買東西嗎？請你寫下你對網路購物的想

法，需要用例子來說明你的想法，寫出大約

兩百個字的小短文。

內容須包含：

1. 網路購物有什麼好處？
2. 網路購物有什麼不好的地方？
3. 網路購物需要注意什麼？

參考詞彙：購物、促銷、滿意、退貨、

cān kǎo cí huì

gòu wù

cù xiāo

mǎn yì

tuì huò

服務、運費、省時、日用品、

fú wù

yùn fèi

shěng shí

rì yòng pǐn

折價券、圖片

zhé jià quān

tú piàn

參考句型：跟……比起來、趁……的時候、一般

cān kǎo jù xíng

gēn

bǐ qǐ lái

chèn

de shí hòu

yì bān

來說、既……又……、以……方式來

lái shuō

jì

yòu

yǐ

fāng shì lái

萬一、不只……（連……）也……

wàn yī

bù zhǐ

lián

yě



Part III 課堂活動：猜節日

- 老師將農曆新年、元宵節、端午節、中秋節、聖誕節等節日各分配給一位學生，並將節日的名字貼在學生的額頭上。該名學生不知道自己被分配到什麼節日。
- 老師請全班同學圍成一個圈。額頭上貼有節日的同學問其他同學三個是非問題，如「人們會在這個節日吃粽子嗎？」、「在這個節日會有猜燈謎的活動嗎？」等。
- 待其他同學回答後，額頭上貼有節日的同學猜自己節日的為何。若猜對，則換下一位同學問三個是非問題。若猜錯，其他同學可以告訴該同學更多資訊，直到他猜對為止。



Part IV

看圖回答
kàn tú huí dǎ

請看一下的圖片，回答問題。
qǐng kàn yí xià de tú piàn huí dǎ wèn tí



1. 這個購物網站有什麼促銷活動？
zhè ge gòu wù wǎng zhàn yǒu shén me cù xiāo huó dòng

○

2. 這個促銷活動幾月幾號開始？促銷幾天？
zhè ge cù xiāo huó dòng jǐ yuè jǐ hào kāi shǐ cù xiāo jǐ tiān

○

中元節與萬聖節

zhōng yuán jié yǔ wàn shèng jié

撰文／陳雅芳

在^{ㄗㄞˋ}某^{ㄇㄨˇ}些^{ㄒㄩㄝ}西^{ㄒㄩ}方^{ㄈㄤ}國^{ㄍㄨㄛˊ}家^{ㄐㄧㄚ}，有^{ㄩˇ}一^ㄧ個^{ㄍㄜˊ}節^{ㄐㄧㄝˊ}日^{ㄖㄧˋ}叫^{ㄐㄞˋ}作^{ㄗㄨㄛˋ}「萬^{ㄨㄢˋ}聖^{ㄕㄨㄥˋ}節^{ㄐㄧㄝˊ}」，是^{ㄕㄞˋ}在^{ㄗㄞˋ}每^{ㄇㄟˊ}年^{ㄋㄢˊ}的^{ㄉㄜˊ}十^ㄕ月^{ㄩㄝˋ}三^ㄙ十^ㄕ一^ㄕ日^{ㄖㄧˋ}。人^{ㄖㄣˊ}們^{ㄇㄣˊ}認^{ㄖㄣˋ}為^{ㄨㄟˊ}：十^ㄕ月^{ㄩㄝˋ}的^{ㄉㄜˊ}最^{ㄗㄞˋ}後^{ㄏㄡˋ}一^ㄧ天^{ㄊㄩㄢ}代^{ㄉㄞˋ}表^{ㄅㄧㄠˋ}著^{ㄗㄞˋ}夏^{ㄒㄩㄝˋ}天^{ㄊㄩㄢ}結^{ㄐㄧㄝˊ}束^{ㄕㄨˋ}、冬^{ㄉㄨㄥˊ}天^{ㄊㄩㄢ}開^{ㄎㄞˋ}始^{ㄕㄞˊ}。傳^{ㄔㄨㄢ}說^{ㄕㄨㄛˋ}這^{ㄗㄞˋ}一^ㄧ天^{ㄊㄩㄢ}的^{ㄉㄜˊ}晚^{ㄨㄢˋ}上^{ㄕㄨㄛˋ}會^{ㄕㄞˋ}有^{ㄩˇ}各^{ㄍㄜˊ}種^{ㄓㄨㄥˋ}可^{ㄎㄜˋ}怕^{ㄆㄚˋ}的^{ㄉㄜˊ}鬼^{ㄍㄨㄟˋ}出^{ㄔㄨ}現^{ㄒㄩㄢˋ}，所^{ㄕㄞˋ}以^{ㄩˊ}萬^{ㄨㄢˋ}聖^{ㄕㄨㄥˋ}節^{ㄐㄧㄝˊ}的^{ㄉㄜˊ}主^{ㄗㄞˋ}題^{ㄊㄧˊ}總^{ㄗㄞˋ}是^{ㄕㄞˋ}和^{ㄕㄞˋ}鬼^{ㄍㄨㄟˋ}有^{ㄩˇ}關^{ㄍㄨㄢ}。萬^{ㄨㄢˋ}聖^{ㄕㄨㄥˋ}節^{ㄐㄧㄝˊ}的^{ㄉㄜˊ}時^{ㄕㄞˋ}候^{ㄏㄡˋ}，經^{ㄐㄧㄥ}常^{ㄕㄨㄤˋ}可^{ㄎㄜˋ}以^{ㄩˊ}看^{ㄕㄨㄢ}到^{ㄊㄠˋ}人^{ㄖㄣˊ}們^{ㄇㄣˊ}在^{ㄗㄞˋ}門^{ㄇㄣˊ}口^{ㄎㄨˋ}擺^{ㄅㄞˋ}上^{ㄕㄨㄢˋ}幾^{ㄐㄧ}顆^{ㄎㄜˊ}南^{ㄋㄢˊ}瓜^{ㄍㄨㄚ}，有^{ㄩˇ}些^{ㄒㄩㄝ}南^{ㄋㄢˊ}瓜^{ㄍㄨㄚ}還^{ㄕㄞˋ}會^{ㄕㄞˋ}有^{ㄩˇ}不^{ㄅㄨˋ}同^{ㄊㄨㄥˋ}的^{ㄉㄜˊ}造^{ㄗㄞˋ}型^{ㄒㄩㄥˋ}和^{ㄕㄞˋ}裝^{ㄗㄨㄤ}飾^{ㄕㄞˊ}。除^{ㄔㄨ}了^{ㄌㄜˊ}南^{ㄋㄢˊ}瓜^{ㄍㄨㄚ}有^{ㄩˇ}造^{ㄗㄞˋ}型^{ㄒㄩㄥˋ}以^{ㄩˊ}外^{ㄨㄞˋ}，小^{ㄒㄩㄠˊ}孩^{ㄏㄞˊ}們^{ㄇㄣˊ}也^{ㄕㄞˋ}會^{ㄕㄞˋ}穿^{ㄕㄨㄢ}上^{ㄕㄨㄢˋ}特^{ㄊㄞˋ}別^{ㄌㄜˊ}的^{ㄉㄜˊ}衣^ㄩ服^{ㄈㄨˊ}，然^{ㄖㄢˊ}後^{ㄏㄡˋ}到^{ㄊㄠˋ}鄰^{ㄌㄩˊ}居^{ㄐㄩ}或^{ㄕㄞˋ}其^{ㄕㄞˋ}他^{ㄊㄞˊ}人^{ㄖㄣˊ}的^{ㄉㄜˊ}家^{ㄐㄧㄚ}裡^{ㄌㄩˊ}收^{ㄕㄞˋ}集^{ㄐㄧ}糖^{ㄊㄤˋ}果^{ㄍㄨㄛˋ}。





中元節是在農曆的七月十五日，但是每個地方的習俗不完全相同。在臺灣，人們把整個農曆七月叫作「鬼月」，也會稱呼鬼為「好兄弟」來表示尊敬，而中元節是鬼月中最重要的節日，臺灣人會舉行一個特別的活動——「中元普渡」，準備許多食物、水果和飲料等等，希望「好兄弟」們能吃飽，不要去做好壞事，同時也有祈福的意思。



臺灣人認為農曆七月是「好兄弟」的節日，

所以有很多事情不適合在這段時間內做，

比如：不要搬家、不要到河邊游泳，晚上最

好也不要在外間晃，避免發生不好的事情。

必須一直等到農曆七月結束、八月開始，大

家才會回到日常的生活。

無論是萬聖節，還是中元節，都是與鬼

有關的節日。活動的方式雖然不同，但都有

獨特的文化內涵，相當有趣。

Ghost Festival and Halloween

Certain countries in the West celebrate a holiday on October 31 called “Halloween”. It was believed that the last day of October marked the end of summer and the beginning of winter. It was said that on that night, all kinds of scary ghosts would appear, so the main theme of Halloween is ghosts and other creepy things. Halloween is a time when people put jack-o'-lanterns with different designs and decorations out in front of their houses and kids wear costumes and go trick-or-treating for candy and other goodies.

The Ghost Festival is held on the 15th day of the 7th month of the lunar year, but Ghost Festival customs vary from place to place. The people of Taiwan refer to the entire 7th month as “Ghost Month” and call the spirits “good brothers” out of respect. During the Ghost Festival, the most important day of Ghost Month, Taiwanese hold an event known as “Zhongyuan Pudu”, meaning roughly “Ghost Festival General Salvation”. They lay out all kinds of food, fruit, and drinks for the “good brothers”, in the hope that they will eat their fill and not cause any mischief. The offerings are also seen by some as a prayer of sorts.

The Taiwanese believe that the 7th month is a holiday for the “good brothers”, so there are many things that people shouldn't do during that period, such as moving home, swimming in rivers, and hanging out outside after dark, to avoid misfortune. Life doesn't really get back to normal until after the 7th month is over.

Both Halloween and the Ghost Festival are special days that involve both people and ghosts. Although they differ in terms of how they are observed, they are intricate and interesting parts of the cultures to which they belong.

中元節的特色競技

在臺灣，每到農曆七月十五日，大部分廟宇都會舉辦中元普渡，而在宜蘭頭城及屏東恆春兩地還會舉辦「搶孤」活動，這個活動是以人象徵鬼魂的方

式祭祀孤魂，活動方式由挑戰者爬上塗滿牛油味的「孤柱」，翻過「孤棚」，再上「孤棧」，取得祭品與順風旗。這項活動有著激烈的挑戰性和危險性，從過程中，我們不僅能看見先民對土地開墾的勇氣和毅力，更有人、鬼、神互相敬畏的意涵。

近年來，因為時代改變，「搶孤」的目的不再只是為了祭品，而是為了爭奪順風旗，以求鬼神保佑、平安順利，吸引不少國內外民眾前來報名挑戰，活動性質也漸漸從宗教儀式變成觀光民俗活動。



感謝社團法人宜蘭縣頭城鎮中元祭典協會提供搶孤照片授權。

Special Ghost Month Competition—Pole Climbing

Every year around the 15th day of the 7th month on the lunar calendar, almost all temples in Taiwan hold Zhongyuan Pudu, roughly translated “Ghost Festival General Salvation”. In addition, tower climbing competitions are held in Toucheng, Ilan and Hengchung, Pingdong. In these activities, people play the role of ghosts to honor wandering souls. Participants climb greased poles to platforms and then ascend spires made of 13 bamboo poles to snatch the flags and offerings at the top. This competition is both challenging and dangerous. It not only reveals the courage and perseverance of those who first cleared the land in Taiwan, the activities also suggest respect between man, ghosts, and gods.

Due to changes in the times, in recent years, the objective of the pole climbing competition is no longer just to get the offerings. Competitors also try to grab their flag first as a means to winning the blessings from ghosts and gods as well as peace and good fortune, drawing teams from Taiwan and around the world to sign up to compete. As a result, the activity is steadily transforming from a religious event to a tourist and cultural event.

索引：生詞 / 短語

Index: Vocabulary Words / Phrases

a	ài xīn	愛心 ^{愛心}	caring / loving heart	L8
	bǎi fēn zhī shí bā	百分之十 ^{百分之十}	eighteen percent	L3
b	bàn	半 ^半	half	L4
	bàng	棒 ^棒	great	L4
	bǎo cún	保存 ^{保存}	preserve	L10
	bǎo wù	寶物 ^{寶物}	treasure	L10
	bǐ jiào	比較 ^{比較}	compare (verb)	L11
	bǐ rú	比如 ^{比如}	for example	L1
	biàn chéng	變成 ^{變成}	become	L1
	bīng xiāng	冰箱 ^{冰箱}	refrigerator	L4
	bō lí	玻璃 ^{玻璃}	glass	L5
	bù	步 ^步	step	L5
	bú lùn	不論 ^{不論}	no matter (who, what, why, whether, etc.)	L8
	bù shǒu	部首 ^{部首}	radical	L1
	bù zú	不足 ^{不足}	insufficient	L3
c	cāi	猜 ^猜	guess	L7
	cāi dēng mí	猜燈謎 ^{猜燈謎}	guess a riddle	L7
	cài yè	菜葉 ^{菜葉}	vegetable leaf	L10
	cān guān	參觀 ^{參觀}	visit	L7
	chā	差 ^差	differ	L12
	cháng shí jiān	長時間 ^{長時間}	a long time	L8
	chāo guò	超過 ^{超過}	over (a certain number)	L6

C	chèn shān	襯衫	shirt	L11
	chéng qiān shàng wàn	成千上萬	thousands	L7
	chī bú nì	吃不膩	never get tired of eating	L4
	chí dào	遲到	be late	L4
	chóng	蟲	insect	L10
	chòu dòu fǔ	臭豆腐	stinky tofu	L4
	chōu xiàng	抽象	abstract	L1
	chuàng zào	創造	create	L1
	chǔ lǐ	處理	handle, process	L5
	chú yú	廚餘	kitchen waste	L5
	chuī	吹	blow	L9
	cù xiāo	促銷	promotion, sale	L11
	cùi	脆	crispy, crunchy	L4
	cùi yù bái cài	翠玉白菜	Jadeite Cabbage with Insects	L10
d	dá	達	reach (a number)	L10
	dá àn	答案	answer	L7
	dà yuē	大約	about	L3
	dǎ zì	打字	type	L1
	diàn	店	store	L4
	dān	旦	dawn	L1
	dēng huì	燈會	Lantern Festival carnival	L7
	dēng jié	燈節	The Lantern Festival	L7
	dēng lóng	燈籠	lantern	L7
	dōng běi yà	東北亞	Northeast Asia	L3

d	dōng nán yà	東 ^カ 南 ^ナ 亞 ^ヤ	Southeast Asia	L3
	dūn	噸 ^カ	ton	L6
	duō me	多 ^カ 麼 ^モ	how	L12
f	fā qǐ	發 ^ハ 起 ^キ	initiate, trigger	L8
	fā xiàn	發 ^ハ 現 ^{ゲン}	find, discover	L2
	fāng shì	方 ^ハ 式 ^{シキ}	method	L8
	fáng wū	房 ^ハ 屋 ^ウ	house	L10
	fàng xīn	放 ^ハ 心 ^{シン}	rest assured	L9
	fēi liào	肥 ^ヘ 料 ^{リョウ}	fertilizer	L5
	fēn lèi	分 ^{ヘン} 類 ^{レイ}	separate (into categories)	L5
	fú	幅 ^{ハク}	measure word for paintings	L10
	fú hào	符 ^フ 號 ^{ハウ}	phonetic character / marker	L1
	fú wù	服 ^フ 務 ^ム	service	L11
	fù yù	富 ^フ 裕 ^ユ	wealthy	L8
	fù zá	複 ^フ 雜 ^ザ	complex	L1
	fù zé	負 ^フ 責 ^ゼ	be responsible	L2
g	gǎi biàn	改 ^カ 變 ^{ビェン}	change	L2
	gǎi míng	改 ^カ 名 ^{ミン}	rename	L10
	gài niàn	概 ^カ 念 ^{ニェン}	concepts	L1
	gǎn dòng	感 ^{カン} 動 ^{ドウ}	moving	L8
	gǎn jué	感 ^{カン} 覺 ^{ジュエ}	feeling	L4
	gǎn shòu	感 ^{カン} 受 ^{シュ}	feel, sense	L8
	gē cí	歌 ^カ 詞 ^チ	lyrics	L2
	gè shì gè yàng	各 ^カ 式 ^{シキ} 各 ^カ 樣 ^{ヤウ}	all kinds of	L7
	gōng bǎo jī dīng	宮 ^{クウ} 保 ^ボ 雞 ^チ 丁 ^{テウ}	Kung Pao Chicken (a dish)	L1
	gōng lǐ	公 ^{クウ} 里 ^リ	kilometer	L9
	gòu wù	購 ^ク 物 ^{ムツ}	shopping	L11

g	gù gōng bó wù yuàn	故宮博物院	National Palace Museum	L10
	gǔ lì	鼓勵	encourage	L9
	guāng	光	use up, out	L11
	guò	過	too (small, fast, etc.)	L3
h	hé	合	combine	L1
	hé	河	river	L3
	huà	畫	stroke (in a character)	L1
	huā dēng	花燈	lantern	L7
	huán bǎo	環保	good for the environment, environmentally friendly	L5
	huáng dì	皇帝	emperor	L10
	huáng jīn	黃金	gold	L4
	huáng gōng	皇宮	Imperial Palace	L10
	huí shōu	回收	recycling	L5
	huí shōu tǒng	回收桶	recycling container	L5
	huí wèi wú qióng	回味無窮	a taste you cannot forget	L4
	huí yì	回憶	memories	L10
	huì yì zì	會意字	character formed by combining the meanings of existing radicals / characters	L1
	huǒ zāi	火災	fire (i.e., a disaster caused by fire)	L2
j	jǐ	及	and, as well	L3
	jī chǔ	基礎	foundation	L1
	jī hū	幾乎	almost (all)	L4
	jì lù	紀錄	record	L9
	jì niàn zhāng	紀念章	commemorative seal	L6
	jì rán	既然	since	L9
	jī zhōng	集中	concentrate	L3

j	jiā ná dà	加 ^{ㄇㄧˊ} 拿 ^{ㄋㄚˊ} 大 ^{ㄉㄚˋ}	Canada	L8
	jiā shàng	加 ^{ㄇㄧˊ} 上 ^{ㄕㄨㄥˋ}	add to, coupled with, in addition	L1
	jiǎn	減 ^{ㄇㄧㄢˇ}	subtract, reduce	L7
	jiǎn shǎo	減 ^{ㄇㄧㄢˇ} 少 ^{ㄕㄠˋ}	reduce	L5
	jiàng yóu	醬 ^{ㄇㄥˋ} 油 ^{ㄩˊ}	soy sauce	L11
	jiǎo tā chē	腳 ^{ㄇㄧㄠˇ} 踏 ^{ㄊㄚˋ} 車 ^{ㄔㄨㄛ}	bicycle	L9
	jīn pái	金 ^{ㄇㄧㄣ} 牌 ^{ㄆㄞˊ}	gold medal	L9
	jìn shí	禁 ^{ㄇㄧㄣˋ} 食 ^{ㄕㄨˊ}	to fast, fasting	L8
	jīn shǔ	金 ^{ㄇㄧㄣ} 屬 ^{ㄕㄨˊ}	metal	L5
	jǐng chá	警 ^{ㄇㄧㄥˇ} 察 ^{ㄔㄚˊ}	policeman	L2
	jìng rán	竟 ^{ㄇㄧㄥˋ} 然 ^{ㄖㄢˊ}	actually	L5
	jǐng wèi	警 ^{ㄇㄧㄥˇ} 衛 ^{ㄨㄟˋ}	security guard	L2
	jǔ xíng	舉 ^{ㄇㄩˇ} 行 ^{ㄒㄩㄥˊ}	hold (an event)	L8
	jū zhù	居 ^{ㄇㄩ} 住 ^{ㄓùˋ}	reside, live in	L3
	juān kuǎn	捐 ^{ㄇㄩㄢ} 款 ^{ㄎㄨㄢˇ}	donation	L8
	jūn rén	軍 ^{ㄇㄩ} 人 ^{ㄖㄣˊ}	military personnel	L2
k	kē	刻 ^{ㄎㄜˋ}	carve, engrave, incise	L10
	kè rén	客 ^{ㄎㄜˋ} 人 ^{ㄖㄣˊ}	customer	L12
	kòng zhì	控 ^{ㄎㄨㄥˋ} 制 ^{ㄓìˋ}	control	L3
	kū	酷 ^{ㄎùˋ}	cool	L2
	kuài	塊 ^{ㄎㄨㄞˋ}	piece	L4
	kuò dà	擴 ^{ㄎㄨㄛˋ} 大 ^{ㄉㄚˋ}	expand	L8
l	lì rú	例 ^{ㄌㄧˋ} 如 ^{ㄖㄨˊ}	for example	L1
	liáng shí	糧 ^{ㄌㄧㄤˊ} 食 ^{ㄕㄨˊ}	food	L3
	liú kǒu shuǐ	流 ^{ㄌㄧㄡˊ} 口 ^{ㄎㄨˇ} 水 ^{ㄕㄨㄟˋ}	salivate	L4
	liú xià	留 ^{ㄌㄧㄡˊ} 下 ^{ㄒㄩㄚˋ}	leave (behind)	L6
	lì yòng	利 ^{ㄌㄧˋ} 用 ^{ㄩㄥˋ}	use	L10
	lì zi	例 ^{ㄌㄧˋ} 子 ^ㄗ	example	L12

m	má	麻 ^{ㄇㄚˊ}	spicy (numbingly and tingly as opposed to hot)	L4
	mǎn yì	滿意 ^{ㄇㄢˇ ㄧˋ}	satisfy	L11
	máng guǒ bīng	芒果冰 ^{ㄇㄤˊ ㄍㄨㄛˇ ㄅㄩㄥ}	mango shaved ice	L4
	máo gōng dǐng	毛公鼎 ^{ㄇㄠˊ ㄍㄨㄥ ㄉㄩㄥˊ}	Cauldron of the Duke Mao	L10
	mì dù	密度 ^{ㄇㄧˋ ㄉㄨˋ}	density	L3
	mí shàng	迷上 ^{ㄇㄧˊ ㄕㄨㄥˋ}	become crazy about, fall in love with (a thing or activity)	L9
	mí yǔ	謎語 ^{ㄇㄧˊ ㄩˇ}	riddle	L7
	mián	ㄇㄢˊ	a radical	L6
	míng cháo	明朝 ^{ㄇㄧㄥˊ ㄔㄠˊ}	Ming Dynasty	L10
	míng xiǎn	明顯 ^{ㄇㄧㄥˊ ㄒㄩㄢˋ}	obvious, clear	L3
	mō	摸 ^{ㄇㄛ}	touch	L11
	mò shēng rén	陌生 ^{ㄇㄛˋ ㄕㄨㄥ ㄖㄣˊ}	stranger	L2
	mù dì	目的 ^{ㄇㄨˋ ㄉㄧˋ}	destination, goal	L8
	mù kuǎn	募款 ^{ㄇㄨˋ ㄎㄨㄢˇ}	raise funds	L8
n	ná shǒu	拿手 ^{ㄋㄚˊ ㄕㄨˇ}	be good at, specialty	L9
	nài lì	耐力 ^{ㄋㄞˋ ㄌㄧˋ}	endurance	L9
	nán guò	難過 ^{ㄋㄢˊ ㄍㄨㄛˋ}	sad	L1
p	pái míng	排名 ^{ㄆㄞˊ ㄇㄧㄥˊ}	rank	L3
	pái zi	牌子 ^{ㄆㄞˊ ㄗㄧˋ}	brand	L12
	pīn yīn	拼音 ^{ㄆㄧㄣ ㄩㄣ}	pinyin	L1
q	qí shí	其實 ^{ㄑㄧˊ ㄕㄨㄢˊ}	in fact	L11
	qīng cháo	清朝 ^{ㄑㄩㄥ ㄔㄠˊ}	Qing Dynasty	L10
	qīng jié	清潔 ^{ㄑㄩㄥ ㄓㄜˊ}	clean	L2
	qīng liáng	清涼 ^{ㄑㄩㄥ ㄌㄩㄥˊ}	cool	L9
	qīng míng shàng hé tú	清明 ^{ㄑㄩㄥ ㄇㄧㄥˊ} 上 ^{ㄕㄨㄥˋ} 河 ^{ㄏㄜˊ} 圖 ^{ㄊㄨˊ}	<i>Along the River During the Qingming Festival</i>	L10
	qīng shào nián	青少 ^{ㄑㄩㄥ ㄕㄨㄠˋ} 年 ^{ㄋㄢˊ}	young people	L8

q	què	卻 ^{ㄑㄨㄛˋ}	however	L3
	quē shǎo	缺 ^{ㄑㄩㄝˊ} 少 ^{ㄕㄠˇ}	lacking	L8
	qún	群 ^{ㄑㄩㄣˊ}	group	L8
r	rèn wéi	認 ^{ㄖèn} 為 ^{ㄨㄟˊ}	believe, think	L1
	rén yuán	人 ^{ㄖén} 員 ^{ㄩㄢˊ}	personnel	L2
	rèn zhēn	認 ^{ㄖèn} 真 ^{ㄓㄣˊ}	conscientious, serious (about work)	L2
	rì yòng pǐn	日 ^{ㄖì} 用 ^{ㄩㄥˋ} 品 ^{ㄆㄧㄣˇ}	item of daily use, something used on a daily basis	L11
	ròu xíng shí	肉 ^{ㄖòu} 形 ^{ㄒㄩㄥˊ} 石 ^ㄕ	Meat-shaped Stone	L10
S	shēn kè	深 ^{ㄕㄟ} 刻 ^{ㄎè}	profound	L10
	shēng diào	聲 ^{ㄕㄟ} 調 ^{ㄉㄠˊ}	tone	L1
	shěng shí	省 ^{ㄕㄨㄥˇ} 時 ^ㄕ	save time	L11
	shì hé	適 ^{ㄕㄟ} 合 ^{ㄏㄜˊ}	appropriate	L3
	shí liàng	食 ^ㄕ 量 ^{ㄌㄧㄤˋ}	amount of food you can eat	L4
	shí shù	時 ^ㄕ 數 ^{ㄕㄨˋ}	hours	L8
	shōu cáng	收 ^{ㄕㄟ} 藏 ^{ㄘㄤˊ}	collect	L10
	shù liàng	數 ^{ㄕㄨˋ} 量 ^{ㄌㄧㄤˋ}	amount	L3
	shuāi	帥 ^{ㄕㄨㄟ}	handsome	L2
	sù dù	速 ^{ㄕㄨˋ} 度 ^{ㄉㄨˋ}	speed	L3
	sù jiāo	塑 ^{ㄕㄨˋ} 膠 ^{ㄐㄠ}	plastic	L5
	sù shí	速 ^{ㄕㄨˋ} 食 ^ㄕ	fast food	L1
	suǒ	所 ^{ㄕㄨˋ}	measure word for places	L5
t	tè dà hào	特 ^{ㄕㄜˋ} 大 ^{ㄉㄚˋ} 號 ^{ㄏㄠˋ}	extra large	L4
	tǐ lì	體 ^{ㄕㄟ} 力 ^{ㄌㄧˋ}	physical strength / energy	L9
	tí xǐng	提 ^{ㄕㄟ} 醒 ^{ㄒㄩㄥˇ}	remind	L2
	tǐ yàn	體 ^{ㄕㄟ} 驗 ^{ㄧㄢˋ}	experience	L8
	tiāo	挑 ^{ㄕㄠ}	select	L11

t	tiě rén sān xiàng	鐵 ^鉄 人 ^人 三 ^三 項 ^項	Triathlon	L9
	tōu	偷 ^偷	steal	L2
	tú huà	圖 ^図 畫 ^画	picture	L1
	tú piàn	圖 ^図 片 ^片	picture	L11
	tú rán	突 ^突 然 ^然	suddenly	L11
	tuì huò	退 ^退 貨 ^貨	return an item	L11
W	wàn	萬 ^万	ten thousand	L3
	wán chéng	完 ^完 成 ^成	finish	L9
	wàn yī	萬 ^万 一 ^一	in case	L11
	wàng bù liǎo	忘 ^忘 不 ^不 了 ^了	unforgettable, cannot forget	L4
	wǎng zhàn	網 ^網 站 ^站	website	L11
	wēi fēng	微 ^微 風 ^風	breeze	L9
	wéi zhǐ	為 ^為 止 ^止	to / until... (a time)	L3
	wú fǎ	無 ^無 法 ^法	cannot, no way to	L1
	wú lùn	無 ^無 論 ^論	no matter (who, what, why, whether, etc.)	L2
	wū rǎn	污 ^汚 染 ^染	pollution	L5
X	xǐ fǎ jīng	洗 ^洗 髮 ^髪 精 ^精	shampoo	L11
	xí sú	習 ^習 俗 ^俗	custom	L7
	xī yuán	西 ^西 元 ^元	A.D. (on the western calendar)	L3
	xiàng xíng wén zì	象 ^象 形 ^形 文 ^文 字 ^字	picture words	L1
	xiāo fáng	消 ^消 防 ^防	fire fighting	L2
	xiǎo lóng bāo	小 ^小 籠 ^籠 包 ^包	steamed buns	L4
	xiǎo tōu	小 ^小 偷 ^偷	thief	L2
	xiǎo xué	小 ^小 學 ^學	primary school	L15
	xīn kǔ	辛 ^辛 苦 ^苦	hard	L2
	xìng hǎo	幸 ^幸 好 ^好	luckily...	L2
	xíng shēng zì	形 ^形 聲 ^聲 字 ^字	phonogram	L1

X	xǔ xǔ rú shēng	栩 ^{ㄒㄩˇ} 栩 ^{ㄒㄩˇ} 如 ^{ㄖㄨˊ} 生 ^{ㄕㄨㄥ}	lifelike	L10
	xuān chuán	宣 ^{ㄒㄩㄢ} 傳 ^{ㄇㄨㄢˊ}	publicize	L6
	xuān dǎo	宣 ^{ㄒㄩㄢ} 導 ^{ㄉǎo}	publicize	L9
	xuǎn shǒu	選 ^{ㄒㄩㄢˇ} 手 ^{ㄕㄨˇ}	player, athlete	L9
y	yá gāo	牙 ^{ㄧㄚˊ} 膏 ^{ㄍāo}	toothpaste	L11
	yán	鹽 ^{ㄧㄢˊ}	salt	L11
	yán rè	炎 ^{ㄧㄢˊ} 熱 ^{ㄖㄜˋ}	hot (temperature)	L4
	yǎng chéng	養 ^{ㄧㄤˇ} 成 ^{ㄇㄥˊ}	develop (as in habits)	L5
	yè shì	夜 ^{ㄧㄝˋ} 市 ^{ㄕㄨˋ}	night market	L4
	yì	億 ^{ㄧˋ}	hundred million	L3
	yǐ shàng	以 ^{ㄧˇ} 上 ^{ㄕㄨㄥˋ}	above	L5
	yì shù pǐn	藝 ^{ㄧˋ} 術 ^{ㄕㄨˋ} 品 ^{ㄆㄧㄣˇ}	work of art	L10
	yǐ zi	椅 ^{ㄧˇ} 子 ^{ㄗㄩˇ}	chair	L6
	yìn dù	印 ^{ㄧㄣˋ} 度 ^{ㄉㄨˋ}	India	L3
	yíng	營 ^{ㄧㄥˊ}	camp	L8
	yǒng yuǎn	永 ^{ㄩˇ} 遠 ^{ㄩㄢˇ}	forever	L4
	yuàn wàng	願 ^{ㄩㄢˋ} 望 ^{ㄨㄤˋ}	wish	L2
	yuán xiāo	元 ^{ㄩㄢˊ} 宵 ^{ㄒㄩㄠ}	Sticky rice balls	L7
	yuán xiāo jié	元 ^{ㄩㄢˊ} 宵 ^{ㄒㄩㄠ} 節 ^{ㄇㄛˊ}	sticky rice balls	L7
	yùn dòng liàng	運 ^{ㄩㄣˋ} 動 ^{ㄉㄨㄥˋ} 量 ^{ㄌㄩㄤˋ}	amount of exercise	L9
	yùn fèi	運 ^{ㄩㄣˋ} 費 ^{ㄈㄟˋ}	shipping cost	L11
Z	zhā jī pái	炸 ^{ㄓㄚˋ} 雞 ^{ㄐㄧ} 排 ^{ㄆㄞˊ}	fried chicken fillet	L4
	zhàn zhēng	戰 ^{ㄓㄢˋ} 爭 ^{ㄕㄨㄥ}	war	L10
	zhé jià quàn	折 ^{ㄓㄝˊ} 價 ^{ㄓㄚˋ} 券 ^{ㄑㄨㄢˋ}	coupon	L11
	zhēn xī	珍 ^{ㄓㄣ} 惜 ^{ㄒㄧˊ}	cherish	L8
	zhèng fǔ	政 ^{ㄓㄥˋ} 府 ^{ㄈㄨˇ}	government	L5
	zhí de	值 ^{ㄓˊ} 得 ^{ㄉㄝˊ}	worth	L2

Z	zhì fú	制服 ^{ㄓˋˊ ㄈㄨˊ}	uniform	L2
	zhǐ shì zì	指事 ^{ㄓˇ ㄕㄨˋ ㄗˋ}	self-explanatory character	L1
	zhí wù	植物 ^{ㄓˋˊ ㄨˋˋ}	plant	L5
	zhòng shì	重視 ^{ㄓˋˋ ㄕㄨˋˋ}	attach importance to	L5
	zì diǎn	字典 ^{ㄗˋˋ ㄉㄧㄢˇ}	dictionary	L6
	zǐ jìn chéng	紫禁城 ^{ㄗˇ ㄓㄣˋ ㄔㄥˊ}	The Forbidden City	L10
	zì rán	自然 ^{ㄗˋˋ ㄖㄢˊ}	nature	L3
	zǐ xì	仔細 ^{ㄗˇˋ ㄒㄩˋˋ}	carefully, meticulously	L10
	zī yuán	資源 ^{ㄗˋˋ ㄩㄢˊ}	resources	L5
	zuò dào	做到 ^{ㄗㄨˋˋ ㄉㄠˋˋ}	able to do	L5



附錄：注音符號・漢語拼音對照表

fū lù zhū yīn fú hào hàn yǔ pīn yīn duì zhào biǎo

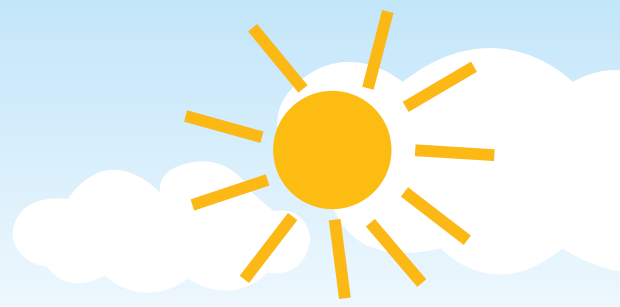
Appendix: Mandarin Phonetic Symbols and Hanyu Pinyin Comparison Table

Ini- Finals	ㄅ b	ㄆ p	ㄇ m	ㄈ f	ㄉ d	ㄊ t	ㄋ n	ㄌ l	ㄍ g	ㄎ k	
ㄚ a	ㄅ ㄚ ba	ㄆ ㄚ pa	ㄇ ㄚ ma	ㄈ ㄚ fa	ㄉ ㄚ da	ㄊ ㄚ ta	ㄋ ㄚ na	ㄌ ㄚ la	ㄍ ㄚ ga	ㄎ ㄚ ka	
ㄛ o	ㄅ ㄛ bo	ㄆ ㄛ po	ㄇ ㄛ mo	ㄈ ㄛ fo							
ㄜ e			ㄇ ㄜ me		ㄉ ㄜ de	ㄊ ㄜ te	ㄋ ㄜ ne	ㄌ ㄜ le	ㄍ ㄜ ge	ㄎ ㄜ ke	
ㄝ ê											
ㄞ ai	ㄅ ㄞ bai	ㄆ ㄞ pai	ㄇ ㄞ mai		ㄉ ㄞ dai	ㄊ ㄞ tai	ㄋ ㄞ nai	ㄌ ㄞ lai	ㄍ ㄞ gai	ㄎ ㄞ kai	
ㄟ ei	ㄅ ㄟ bei	ㄆ ㄟ pei	ㄇ ㄟ mei	ㄈ ㄟ fei	ㄉ ㄟ dei		ㄋ ㄟ nei	ㄌ ㄟ lei	ㄍ ㄟ gei		
ㄠ ao	ㄅ ㄠ bao	ㄆ ㄠ pao	ㄇ ㄠ mao		ㄉ ㄠ dao	ㄊ ㄠ tao	ㄋ ㄠ nao	ㄌ ㄠ lao	ㄍ ㄠ gao	ㄎ ㄠ kao	
ㄡ ou		ㄆ ㄡ pou	ㄇ ㄡ mou	ㄈ ㄡ fou	ㄉ ㄡ dou	ㄊ ㄡ tou	ㄋ ㄡ nou	ㄌ ㄡ lou	ㄍ ㄡ gou	ㄎ ㄡ kou	
ㄢ an	ㄅ ㄢ ban	ㄆ ㄢ pan	ㄇ ㄢ man	ㄈ ㄢ fan	ㄉ ㄢ dan	ㄊ ㄢ tan	ㄋ ㄢ nan	ㄌ ㄢ lan	ㄍ ㄢ gan	ㄎ ㄢ kan	
ㄣ en	ㄅ ㄣ ben	ㄆ ㄣ pen	ㄇ ㄣ men	ㄈ ㄣ fen			ㄋ ㄣ nen		ㄍ ㄣ gen	ㄎ ㄣ ken	
ㄤ ang	ㄅ ㄤ bang	ㄆ ㄤ pang	ㄇ ㄤ mang	ㄈ ㄤ fang	ㄉ ㄤ dang	ㄊ ㄤ tang	ㄋ ㄤ nang	ㄌ ㄤ lang	ㄍ ㄤ gang	ㄎ ㄤ kang	
ㄥ eng	ㄅ ㄥ beng	ㄆ ㄥ peng	ㄇ ㄥ meng	ㄈ ㄥ feng	ㄉ ㄥ deng	ㄊ ㄥ teng	ㄋ ㄥ neng	ㄌ ㄥ leng	ㄍ ㄥ geng	ㄎ ㄥ keng	
ㄦ er											
ㄧ yi/-i	ㄅ ㄧ bi	ㄆ ㄧ pi	ㄇ ㄧ mi		ㄉ ㄧ di	ㄊ ㄧ ti	ㄋ ㄧ ni	ㄌ ㄧ li			
ㄧ ㄚ ya/-ia								ㄌ ㄧ ㄚ lia			
ㄧ ㄜ yo											
ㄧ ㄝ ye/-ie	ㄅ ㄧ ㄝ bie	ㄆ ㄧ ㄝ pie	ㄇ ㄧ ㄝ mie		ㄉ ㄧ ㄝ die	ㄊ ㄧ ㄝ tie	ㄋ ㄧ ㄝ nie	ㄌ ㄧ ㄝ lie			
ㄧ ㄞ yai											

	ㄏ h	ㄐ j	ㄑ q	ㄒ x	ㄓ zh	ㄔ ch	ㄕ sh	ㄖ r	ㄗ z	ㄘ c	ㄙ s
	ㄏ ㄩ ha				ㄓ ㄩ zha	ㄔ ㄩ cha	ㄕ ㄩ sha		ㄗ ㄩ za	ㄘ ㄩ ca	ㄙ ㄩ sa
	ㄏ ㄜ he				ㄓ ㄜ zhe	ㄔ ㄜ che	ㄕ ㄜ she	ㄖ ㄜ re	ㄗ ㄜ ze	ㄘ ㄜ ce	ㄙ ㄜ se
	ㄏ ㄞ hai				ㄓ ㄞ zhai	ㄔ ㄞ chai	ㄕ ㄞ shai		ㄗ ㄞ zai	ㄘ ㄞ cai	ㄙ ㄞ sai
	ㄏ ㄟ hei				ㄓ ㄟ zhei		ㄕ ㄟ shei		ㄗ ㄟ zei		
	ㄏ ㄠ hao				ㄓ ㄠ zhao	ㄔ ㄠ chao	ㄕ ㄠ shao	ㄖ ㄠ rao	ㄗ ㄠ zao	ㄘ ㄠ cao	ㄙ ㄠ sao
	ㄏ ㄡ hou				ㄓ ㄡ zhou	ㄔ ㄡ chou	ㄕ ㄡ shou	ㄖ ㄡ rou	ㄗ ㄡ zou	ㄘ ㄡ cou	ㄙ ㄡ sou
	ㄏ ㄢ han				ㄓ ㄢ zhan	ㄔ ㄢ chan	ㄕ ㄢ shan	ㄖ ㄢ ran	ㄗ ㄢ zan	ㄘ ㄢ can	ㄙ ㄢ san
	ㄏ ㄣ hen				ㄓ ㄣ zhen	ㄔ ㄣ chen	ㄕ ㄣ shen	ㄖ ㄣ ren	ㄗ ㄣ zen	ㄘ ㄣ cen	ㄙ ㄣ sen
	ㄏ ㄤ hang				ㄓ ㄤ zhang	ㄔ ㄤ chang	ㄕ ㄤ shang	ㄖ ㄤ rang	ㄗ ㄤ zang	ㄘ ㄤ cang	ㄙ ㄤ sang
	ㄏ ㄥ heng				ㄓ ㄥ zheng	ㄔ ㄥ cheng	ㄕ ㄥ sheng	ㄖ ㄥ reng	ㄗ ㄥ zeng	ㄘ ㄥ ceng	ㄙ ㄥ seng
		ㄐ ㄟ ji	ㄑ ㄟ qi	ㄒ ㄟ xi							
		ㄐ ㄟ ㄩ jia	ㄑ ㄟ ㄩ qia	ㄒ ㄟ ㄩ xia							
		ㄐ ㄟ ㄝ jie	ㄑ ㄟ ㄝ qie	ㄒ ㄟ ㄝ xie							

Ini- Finals	ㄅ b	ㄆ p	ㄇ m	ㄈ f	ㄉ d	ㄊ t	ㄋ n	ㄌ l	ㄍ g	ㄎ k		
ㄧㄠ yao/-iao	ㄅㄧㄠ biao	ㄆㄧㄠ piao	ㄇㄧㄠ miao		ㄉㄧㄠ diao	ㄊㄧㄠ tiao	ㄋㄧㄠ niao	ㄌㄧㄠ liao				
ㄧㄡ you/-iou			ㄇㄧㄡ miu		ㄉㄧㄡ diu		ㄋㄧㄡ niu	ㄌㄧㄡ liu				
ㄧㄢ yan/-ian	ㄅㄧㄢ bian	ㄆㄧㄢ pian	ㄇㄧㄢ mian		ㄉㄧㄢ dian	ㄊㄧㄢ tian	ㄋㄧㄢ nian	ㄌㄧㄢ lian				
ㄧㄣ yin/-in	ㄅㄧㄣ bin	ㄆㄧㄣ pin	ㄇㄧㄣ min				ㄋㄧㄣ nin	ㄌㄧㄣ lin				
ㄧㄤ yang/-iang							ㄋㄧㄤ niang	ㄌㄧㄤ liang				
ㄧㄥ ying/-ing	ㄅㄧㄥ bing	ㄆㄧㄥ ping	ㄇㄧㄥ ming		ㄉㄧㄥ ding	ㄊㄧㄥ ting	ㄋㄧㄥ ning	ㄌㄧㄥ ling				
ㄨ wu/-u	ㄅㄨ bu	ㄆㄨ pu	ㄇㄨ mu	ㄈㄨ fu	ㄉㄨ du	ㄊㄨ tu	ㄋㄨ nu	ㄌㄨ lu	ㄍㄨ gu	ㄎㄨ ku		
ㄨㄚ wa/-ua									ㄍㄨㄚ gua	ㄎㄨㄚ kua		
ㄨㄛ wo/-uo					ㄉㄨㄛ duo	ㄊㄨㄛ tuo	ㄋㄨㄛ nuo	ㄌㄨㄛ luo	ㄍㄨㄛ guo	ㄎㄨㄛ kuo		
ㄨㄞ wai/-uai									ㄍㄨㄞ guai	ㄎㄨㄞ kuai		
ㄨㄟ wei/-ui					ㄉㄨㄟ dui	ㄊㄨㄟ tui			ㄍㄨㄟ gui	ㄎㄨㄟ kui		
ㄨㄢ wan/-uan					ㄉㄨㄢ duan	ㄊㄨㄢ tuan	ㄋㄨㄢ nuan	ㄌㄨㄢ luan	ㄍㄨㄢ guan	ㄎㄨㄢ kuan		
ㄨㄣ wen/-un					ㄉㄨㄣ dun	ㄊㄨㄣ tun		ㄌㄨㄣ lun	ㄍㄨㄣ gun	ㄎㄨㄣ kun		
ㄨㄤ wang/- uang									ㄍㄨㄤ guang	ㄎㄨㄤ kuang		
ㄨㄥ weng/-ong					ㄉㄨㄥ dong	ㄊㄨㄥ tong	ㄋㄨㄥ nong	ㄌㄨㄥ long	ㄍㄨㄥ gong	ㄎㄨㄥ kong		
ㄩ yu/-ü							ㄋㄩ nǔ	ㄌㄩ lǔ				
ㄩㄝ yue/-üe							ㄋㄩㄝ nǚe	ㄌㄩㄝ lǚe				
ㄩㄢ yuan/-üan								ㄌㄩㄢ lǚan				
ㄩㄣ yun/-ün												
ㄩㄥ yong/- iong												

	ㄏ h	ㄐ j	ㄑ q	ㄒ x	ㄓ zh	ㄔ ch	ㄕ sh	ㄖ r	ㄗ z	ㄘ c	ㄙ s
		ㄐㄟ ㄠ jiao	ㄑㄟ ㄠ qiao	ㄒㄟ ㄠ xiao							
		ㄐㄟ ㄣ jiu	ㄑㄟ ㄣ qiu	ㄒㄟ ㄣ xiu							
		ㄐㄟ ㄢ jian	ㄑㄟ ㄢ qian	ㄒㄟ ㄢ xian							
		ㄐㄟ ㄣ jin	ㄑㄟ ㄣ qin	ㄒㄟ ㄣ xin							
		ㄐㄟ ㄤ jiang	ㄑㄟ ㄤ qiang	ㄒㄟ ㄤ xiang							
		ㄐㄟ ㄥ jing	ㄑㄟ ㄥ qing	ㄒㄟ ㄥ xing							
	ㄏ ㄨ hu				ㄓ ㄨ zhu	ㄔ ㄨ chu	ㄕ ㄨ shu	ㄖ ㄨ ru	ㄗ ㄨ zu	ㄘ ㄨ cu	ㄙ ㄨ su
	ㄏ ㄨ ㄚ hua				ㄓ ㄨ ㄚ zhua	ㄔ ㄨ ㄚ chua	ㄕ ㄨ ㄚ shua				
	ㄏ ㄨ ㄛ huo				ㄓ ㄨ ㄛ zhuo	ㄔ ㄨ ㄛ chuo	ㄕ ㄨ ㄛ shuo	ㄖ ㄨ ㄛ ruo	ㄗ ㄨ ㄛ zuo	ㄘ ㄨ ㄛ cuo	ㄙ ㄨ ㄛ suo
	ㄏ ㄨ ㄞ huai				ㄓ ㄨ ㄞ zhuai	ㄔ ㄨ ㄞ chuai	ㄕ ㄨ ㄞ shuai				
	ㄏ ㄨ ㄟ hui				ㄓ ㄨ ㄟ zhui	ㄔ ㄨ ㄟ chui	ㄕ ㄨ ㄟ shui	ㄖ ㄨ ㄟ rui	ㄗ ㄨ ㄟ zui	ㄘ ㄨ ㄟ cui	ㄙ ㄨ ㄟ sui
	ㄏ ㄨ ㄢ huan				ㄓ ㄨ ㄢ zhuan	ㄔ ㄨ ㄢ chuan	ㄕ ㄨ ㄢ shuan	ㄖ ㄨ ㄢ ruan	ㄗ ㄨ ㄢ zuan	ㄘ ㄨ ㄢ cuan	ㄙ ㄨ ㄢ suan
	ㄏ ㄨ ㄣ hun				ㄓ ㄨ ㄣ zhun	ㄔ ㄨ ㄣ chun	ㄕ ㄨ ㄣ shun	ㄖ ㄨ ㄣ run	ㄗ ㄨ ㄣ zun	ㄘ ㄨ ㄣ cun	ㄙ ㄨ ㄣ sun
	ㄏ ㄨ ㄤ huang				ㄓ ㄨ ㄤ zhuang	ㄔ ㄨ ㄤ chuang	ㄕ ㄨ ㄤ shuang				
	ㄏ ㄨ ㄥ hong				ㄓ ㄨ ㄥ zhong	ㄔ ㄨ ㄥ chong		ㄖ ㄨ ㄥ rong	ㄗ ㄨ ㄥ zong	ㄘ ㄨ ㄥ cong	ㄙ ㄨ ㄥ song
		ㄐㄩ jǔ	ㄑㄩ qǔ	ㄒㄩ xǔ							
		ㄐㄩ ㄝ jüe	ㄑㄩ ㄝ qüe	ㄒㄩ ㄝ xüe							
		ㄐㄩ ㄢ jüan	ㄑㄩ ㄢ qüan	ㄒㄩ ㄢ xüan							
		ㄐㄩ ㄣ jün	ㄑㄩ ㄣ qün	ㄒㄩ ㄣ xün							
		ㄐㄩ ㄥ jiong	ㄑㄩ ㄥ qiong	ㄒㄩ ㄥ xiong							



串起全球僑胞的心



LINE官方帳號



YouTube頻道



僑務電子報

i 僑卡

i Compatriot Card



申辦 i 僑卡



中華民國僑務委員會

僑生服務專區



網址：Students.Taiwan-World.Net ， QRcode

臺灣是東西文化交流薈萃之地，具備優質的教育環境與完善的教育制度，為鼓勵全球各地更多優秀僑生來臺升學，培育成為海外僑臺商企業及當地產業所需之技術人才，僑委會除專為僑生辦理大學先修教育外，近年亦加強推廣3+4產攜僑生專班及4年制企業學士班，針對僑生提供完善的在學輔導措施與照護，如新僑生接機、僑生社團補助、工讀金及學習扶助金、獎助學金、醫療急難救助、僑保及健保補助等，讓海外家長放心將小孩送到臺灣讀書及學習。

為提供僑生來臺就學相關資訊，僑委會於官方網站闢建「僑生服務專區」，只要以手機掃描下方QRcode即可瞭解相關就學資訊。

一、海外僑生來臺就學管道

國小



國中、高中、高職、五專



大學及研究所



二、3+4產學攜手合作僑生專班



三、線上招生專班四年制產學合作企業學士班



四、海外青年就學輔導技術研習班 線上招生專區



臺灣華語文學習中心專區

<https://TaiwanCenter.Taiwan-World.Net>



中華民國僑務委員會

學華語向前走 第九冊

● 初版編輯群

編輯委員：方麗娜、江惜美、李碧霞、周少蘋、林能恭、信世昌、翁玲玲、彭妮絲、曾金金、盧毓文
（按姓氏筆畫排列）

執行編輯：孫懿芬（召集人）、王滢捷、林雨昕、曹靜儀、陳雪妮、陳雅芳、曾薇慈、楊千緻、
蔡佳恩（按姓氏筆畫排列）

行政編輯／英文翻譯：謝宜靜／麥哲恩

海外諮詢委員：吳黎明（法國）、林宛芊（美國）、林伊瑩（澳洲）、洪淑瓊（澳洲）、
張心薇（美國）、陳安東（美國）、曹志芬（荷蘭）、曾秀芬（美國）、
楊瑾玲（澳洲）、葉憲年（加拿大）、聞穎（英國）、劉桂蓮（德國）、
鄭淑貞（美國）、魏瑞琴（美國）（按姓氏筆畫排列）

● 修訂編審群

執行編輯：方麗娜、王慧娟、江惜美、孫懿芬、曹靜儀、曾金金、劉欣怡（按姓氏筆畫排列）

行政編輯／英文修潤：楊傳郁、簡誌億／范大龍

三版編修審查委員：舒兆民、魏玫娟（按姓氏筆畫排列）

海外編修審查委員：朱小蓉（美國）、張玉玲（美國）、陳惠美（法國）、曾春梅（澳洲）、
曾景緻（美國）、黃思華（菲律賓）、詹鈞雯（多明尼加）（按姓氏筆畫排列）

美編設計及排版：加斌有限公司

出版機關：中華民國僑務委員會

地址／電話：臺北市徐州路五號十六樓／(02)2327-2600

網址：<https://www.ocac.gov.tw>

出版年月：中華民國一〇六年三月初版

中華民國一〇八年四月二版

中華民國一一三年一月三版

版（刷）次：中華民國一一三年二月三版一刷

定價：新臺幣200元（A、B本不拆售）

展售處（提供網路訂購服務）：

國家書店松江門市 地址：臺北市松江路209號

電話：02-2518-0207

網址：www.govbooks.com.tw

五南文化廣場 地址：臺中市中山路6號

電話：04-2226-0330

網址：www.wunanbooks.com.tw

本會出版教材亦可於電商平臺或其他網路書店購買，如博客來、PC Home、金石堂、
三民書局等，詳 <https://Textbook.Taiwan-World.Net>

本書電子版本及語音檔刊載於全球華文網(www.huayuworld.org)

承印：上校基業有限公司

ISBN：9786267438169

GPN：1011300138

本會保有本書所有權利，欲利用本書全部或部分內容者，需徵求本會書面同意或授權



Let's Learn Mandarin (For Children)



中華民國僑務委員會

Overseas Community Affairs Council, R.O.C. (Taiwan)

班 級 _____

學生姓名 _____

教師姓名 _____

ISBN 978-626743816-9



9 786267 438169